

COLLECTION POPULAIRE

# LE THÉÂTRE CLASSIQUE

PARTITIONS PIANO ET CHANT

## A. BOIELDIEU

(1775-1834)

### Partitions Piano et Chant

Prix nets

1. **LE PETIT CHAPERON ROUGE** (1818), opéra-féerie en 3 actes; *paroles de THEAULON DE LAMBERT* . . . . .
2. **LES DEUX NUITS** (1829), opéra-comique en 3 actes; *paroles de J.-N. BOULLY et E. SCRIBE* . . . . .
3. **LA FÊTE DU VILLAGE VOISIN** (1816), opéra-comique en 3 actes; *paroles de SEWRIN* . . . . .
4. **JEAN DE PARIS** (1812), opéra-comique en 2 actes; *paroles de M. DE SAINT-JUST* . . . . .
5. **LE NOUVEAU SEIGNEUR** (1813), opéra-comique en 1 acte; *paroles de CREUZÉ DE LESSER et FAVIÈRES* . . . . .
6. **MA TANTE AUREO** (1803), opéra-comique en 2 actes; *paroles de LONGCHAMP* . . . . .  
**LA MÊME**, in-4°. . . . .
7. **LES VOITURES VERSÉES** (1820), opéra-comique en 2 actes; *paroles de EM. DUPATY* . . . . .

Paris. Jean JOBERT, Éditeur  
44, Rue du Colisée (Faub. Saint-Honoré)

Tous droits d'exécution, de reproduction  
et d'arrangements réservés.

Tous droits d'exécution, de traduction,  
de reproduction et d'arrangements réservés pour tous  
pays, y compris la Suède, la Norvège  
et le Danemark.

ED

# LES VOITURES VERSÉES.

OPERA COMIQUE EN DEUX ACTES.

de **BOIELDIEU.**

à Paris, chez M<sup>rs</sup> V<sup>o</sup> LAINER, Editeur M<sup>rs</sup> de Musique et de Pianos, 14, Boulevard Montmartre.

## PERSONNAGES.

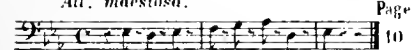
**DORMEUIL** ..... Basse.  
**LE ROND** ..... Basse.  
**FLORVILLE** ..... Tenor.  
**ARMAND** ..... Tenor.  
**NICOLAS** ..... Tenor.  
**M<sup>rs</sup> DE MELVAL** ..... Soprano.  
**AURORE** ..... Soprano.

**ÉLISE** ..... Soprano.  
**AGATHE** ..... Soprano.  
**EUGÉNIE** ..... Soprano.  
**3 VOYAGEURS** ..... Tenors.  
 Un Comédien.  
 Un Comis des droits réunis.  
 Un Huissier.

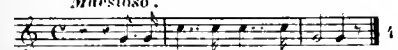
La Scène se passe dans un Château près Anjou.


## TABLE THÉMATIQUE.

*Presto.*  
**OUVERTURE.**  Page 1

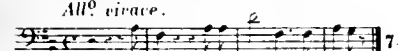
N<sup>o</sup> 1. *All<sup>o</sup> maestosa.* Pages.  
**SEPTUOR.**  10  
 S. S. S. T. T. B.  
 Les belles choses que voit la,

N<sup>o</sup> 2. *Allegro.*  
**POLONAISE.**  59  
 T.  
 Jette beauté d'humeur le gè - re.

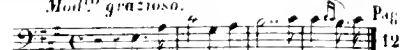
N<sup>o</sup> 3. *Maestoso.*  
**AIR.**  44  
 B.  
 A pol, lon toujours pré - si - de.

N<sup>o</sup> 4. *Allegro.*  
**CHŒUR.**  56  
 S. S. T. T. B.  
 Recevez nos vœux acceptez notre hom.

N<sup>o</sup> 5. *All<sup>o</sup> moderata.*  
**AIR.**  62  
 S.  
 Essayons s'il se peut de parler son lan -

N<sup>o</sup> 6. *All<sup>o</sup> vivace.*  
**FINAL.**  74  
 Courons recevoir au plus vite.

**ENTR'ACTE.**  119  
 du  
 1<sup>o</sup> au 2<sup>o</sup>  
*ff All<sup>o</sup> moderato.*

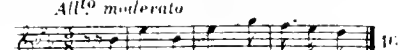
N<sup>o</sup> 7. *Mod<sup>o</sup> grazioso.* Pages.  
**DUO.**  121  
 T. B.  
 Ce mais tu le des tu des da - mes.


N<sup>o</sup> 8. *Allegretto.*  
**COUPLETS.**  153  
 S.  
 Je sais qu'à vingt ans on peut en

N<sup>o</sup> 9. *Andantino.*  
**ROMANCE.**  159  
 S.  
 Fille sa - ge au vil - la - ge.

N<sup>o</sup> 10. *Andante.*  
**AU CLAIR de**  144  
**la LUNE.**  
 S. B.  
 O li - to mo - men - to - bel premio

N<sup>o</sup> 11. *All<sup>o</sup> maestoso.*  
**QUATUOR.**  153  
 S. S. S. B.  
 At - ten - ti - on, at - ten - ti - on,

N<sup>o</sup> 12. *All<sup>o</sup> moderato*  
**DUO.**  109  
 S. T.  
 Par - lons, par - lons, pour ce cha - mant

N<sup>o</sup> 13.  
**CHŒUR FINAL**  182  
 S. S. S. T. T. B. B.  
 Le beau jour pour VOUS le beau jour  
 NOUS

# OUVERTURE.

## DES VOITURES VERSÉES.

*Presto.*

PIANO.

The first system of the piano score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is in common time (C). The upper staff begins with a dynamic marking of *ff* and features a series of sixteenth-note runs. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth-note patterns.

The second system continues the piano score. The upper staff starts with a *pp* dynamic marking. The lower staff has a *pp* marking. Both staves show dynamic changes, with *cres.* markings appearing in the middle of the system.

The third system of the piano score. The upper staff has a *ff* dynamic marking. The lower staff has a *poco f cres.* marking. The music continues with intricate sixteenth-note passages in the upper staff.

The fourth system of the piano score. Both the upper and lower staves feature complex sixteenth-note patterns and chords, maintaining the high energy of the piece.

The fifth system of the piano score. The upper staff includes a *p* dynamic marking and a trill (*tr*) over a note. The lower staff continues with rhythmic accompaniment. A fingering sequence *4 5 2* is indicated in the upper staff.

The sixth and final system of the piano score. It features several trills (*tr*) in the upper staff and concludes with a *b* (basso) marking. The music ends with a final chord in the upper staff and a sustained bass line in the lower staff.

First system of a musical score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex texture with many beamed notes and slurs. There are dynamic markings *tr.* and *tr.* above the treble staff. A measure number '12' is written above the second measure.

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation. Dynamic markings *p* *cres.* and *ff* are present in both staves, alternating between measures.

Third system of the musical score. The texture is dense with many notes. Dynamic markings *f* are placed below the bass staff in several measures.

Fourth system of the musical score. It shows a change in texture with some rests in the treble staff. Dynamic markings *f* and *pp* are used in the bass staff.

Fifth system of the musical score. The music features a *rit.* marking above the treble staff. The bass staff has a *smorz.* marking above it.

Sixth system of the musical score. The treble staff contains a series of chords with fingerings indicated by numbers: *p* 1 2 3 4, 1 3 1 5, 1 3 1 3, 1 2 3 4, 1 3 1 5. The bass staff continues with a steady accompaniment.

Seventh system of the musical score. It concludes the piece with a final cadence in both staves.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff shows a continuation of the intricate melodic patterns, while the bass staff maintains a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff features a series of slurred sixteenth-note passages. The bass staff continues with a consistent accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some rests and slurs. The bass staff accompaniment includes some chordal textures.

Fifth system of musical notation. The treble staff contains a very active melodic line with many sixteenth notes. The bass staff accompaniment is more rhythmic and chordal.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some slurs. The bass staff accompaniment includes the marking "cres." (crescendo) in the middle of the system.

Seventh system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a dynamic marking of "p" (piano) at the beginning. The bass staff accompaniment is characterized by dense, repeated chordal patterns.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a steady accompaniment of chords and eighth notes.

Second system of the piano score, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of the piano score. The right hand has a more active melodic line with sixteenth-note passages. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. The word "Cres." is written below the system.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking "ff" is present at the end of the system.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and rhythmic patterns in both hands.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes melodic lines and chords, with some notes marked with a flat (b).

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes melodic lines and chords, with some notes marked with a sharp (#).

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes chords and rhythmic patterns. A dynamic marking of *f pp* is present in the bass staff.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes melodic lines and chords, with some notes marked with a sharp (#).

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes melodic lines and chords, with some notes marked with numbers 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef staff. The treble staff features a series of eighth-note chords with upward-pointing accents. The bass staff contains a simple eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The treble staff continues with eighth-note chords, some with slurs. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff includes a complex passage with sixteenth-note runs, accompanied by fingerings: 1 2 3 4, 1 5 1 5 1 5 1 5. The bass staff continues with eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a dense texture of sixteenth-note chords. The bass staff maintains the eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff has sixteenth-note chords with some slurs. The bass staff continues with eighth-note accompaniment.

Sixth system of musical notation. The treble staff features sixteenth-note chords. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

Seventh system of musical notation. The treble staff has sixteenth-note chords. The bass staff continues with eighth-note accompaniment.



First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff features a melodic line with some slurs, and the bass staff continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff shows a melodic line with a prominent slur, and the bass staff maintains the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a slur, and the bass staff includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the final measure.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a slur and dynamic markings of *p* (piano) and *ff* (fortissimo). The bass staff continues with a consistent accompaniment.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a slur. The bass staff includes a time signature change to 2/2 and a key signature change to one flat.

Seventh system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a slur. The bass staff continues with the accompaniment in the new key signature.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with trills (tr) and a dynamic marking of *pp*. The left hand provides a rhythmic accompaniment.

Second system of the piano score, continuing the melodic and accompanimental lines.

Third system of the piano score, showing further development of the musical themes.

Fourth system of the piano score, featuring a *Cada. serrez le mouvement.* instruction and a dynamic marking of *pp*. Fingerings are indicated with numbers 1-5.

Fifth system of the piano score, marked *crps.* (crescendo), showing a transition in dynamics.

Sixth system of the piano score, marked *ff* (fortissimo), featuring a more intense and rhythmic passage.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of dense, rhythmic patterns in both hands, with dynamic markings of *f* (forte) appearing in the bass line.

Second system of musical notation, continuing the dense rhythmic texture. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *es.* (espressivo) in the bass line.

Third system of musical notation, maintaining the complex rhythmic structure. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the bass line.

Fourth system of musical notation, showing a shift in texture with more melodic lines in the treble clef and block chords in the bass clef.

Fifth system of musical notation, characterized by sustained chords and block chords in both hands, with a more static rhythmic feel.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with a final cadence. The bass line features a series of sustained chords, and the treble line has a melodic flourish.

# LES VOITURES VERSÉES.

## ACTE I.

Le Théâtre représente un Salon.

### SCÈNE PREMIÈRE.

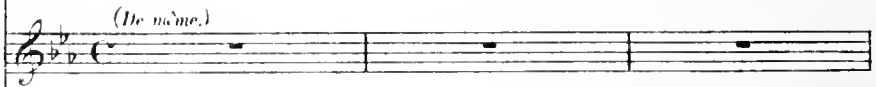
*Allegro maestoso.*

*(Elle est assise et larde.)*

ELISE.



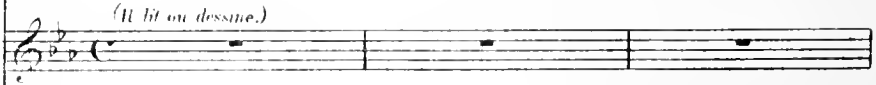
AGATHE.



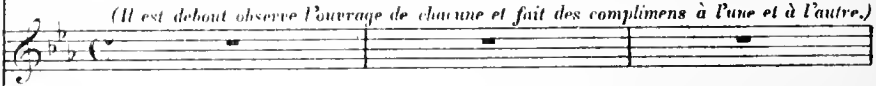
EUGENIE



ARMAND.



FLORVILLE



DORMEUIL.



PIANO.



DORMEUIL *lisant,*

Les bel - les

choses que voi - là; on ne sau - rait trop admirer ce -

la : comme à Paris, comme à Pa - ris, les savants sont al -

lerts ou vraiment, comme à Pa - ris les savants sont al - ler - les . je suis sur -

*sublimo*

plus en vé-ri je suis sur - pris en vé - ri - té, de tant d'u -

ti - les dé - cou - vertes, qui nous feront hon - neur dans la poste - ri - té, qui nous feront hon -

*pp*

**ELISE.**

Il é - prouve un plaisir inco - ya - ble

**AGATHE.**

Il é - prouve un plaisir inco - ya - ble

**EUGENIE.**

Il é - prouve un plaisir inco - ya - ble

**ARMAND.**

Il é - prouve un plaisir inco - ya - ble

**FLORVILLE.**

neur dans la poste - ri - té. Il é - prouve un plaisir inco - ya - ble,

*pp*

quand il tient un journal de Pa\_ris, à ses yeux, rien de beau, rien d'a\_

quand il tient un journal de Pa\_ris, à ses yeux, rien de beau, rien d'a\_

quand il tient un journal de Pa\_ris, à ses yeux, rien de beau, rien d'a\_

quand il tient un journal de Pa\_ris, à ses yeux, rien de beau, rien d'a\_

quand il tient un journal de Pa\_ris, à ses yeux, rien de beau, rien d'a\_

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

mable, s'il ne vient de ce charmant pa\_ys.

mable, s'il ne vient de ce charmant pa\_ys.

mable, s'il ne vient de ce charmant pa\_ys.

mable, s'il ne vient de ce charmant pa\_ys. il s'agit à coup sûr de quelques baga\_

mable, s'il ne vient de ce charmant pa\_ys.

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and chordal structures.

ELISE

peut-être à pa - ru quelques modes nou - velles ?

FLORVILLE.

j'aurai bientôt sou - mis le cœur de ces trois

*legato*

ELISE.

(à FLORVILLE.)

Un Pa - ri - sien doit être au fait, in - ter - rogeons - le à ce su - jet ; di - tes

AGATHE.

Un Pa - ri - sien doit être au fait, in - ter - rogeons - le à ce su - jet.

EUGENIE.

Un Pa - ri - sien doit être au fait, in - ter - rogeons - le à ce su - jet.

bel - les

AGATHE à FLORVILLE.

nous ?

Vous sa - vez ...

FLORVILLE à ELISE.

(à AGATHE.)

Quoi ! l'ex - cès de ma ten - dres - se.

Que vos yeux sont bien



ELISE (à Florine.)

Je veux sa -

Apprenez - nous ?..

(à Eugénie.)

doux :

Que je suis dans l'i - vres - se.

voir ?..

Ah! combien il est ai - ma - ble.

AGATHE.

Ah! combien il est ai -

(à Elise.)

Où, mon cœur est à vous,

*crescendo.*

*crescendo.*

*fp*

qu'il est ai - ma - ble, com - bien il est ai - ma - ble.  
 ma - ble com - bien il est ai - mable. ah! com - bien il est ai -  
 Ah! com - bien il est ai - mable.  
 Ah! quel fat in - sup - por - ta - ble!  
 Com - bien vous e - tes a - do - ra - ble!

*f* *cres.*

qu'il est ai - mable!  
 ma - ble com - bien il est ai - mable!  
 ah! com - bien il est ai - mable!  
 ah! quel fat in - sup - por - ta - ble!  
 com - bien vous e - tes a - do - ra - ble!

*f* *ff* *ff*

Ah! vraiment c'est in - croy - a - ble, vraiment c'est in - croy -

Dites-nous, dites-nous, ce dont il s'a-git? dites-nous, dites-nous, dites-nous, dites-nous, ce dont il s'a-git?

ya-ble

ce serait trop long je vous ju-re,

nous ce dont il s'a-git.

nous ce dont il s'a-git.

nous ce dont il s'a-git.

nous ce dont il s'a-git.

nous ce dont il s'a-git.

ce serait trop long je vous ju-re, tant l'on fait de pro-grès da-s la lit-té-ra-

Écoutez, écou\_tons la no\_men\_cia -

Écoutez, écou\_tons la nomen - cla -

Écoutez, écou\_tons la nomen - cla -

Écoutez, écou\_tons la nomen\_cla -

tu\_re dans la litté\_ra\_tu\_re, tant nos artistes ont d'es\_prit

ture écoutez la nomencla\_tu\_re, de ces pro\_digés d'es\_prit.

ture, écoutez la nomencla\_tu\_re, de ces pro\_digés d'es\_prit.

ture, écoutez la nomencla\_tu\_re, de ces pro\_digés d'es\_prit.

ture, écoutez la nomencla\_tu\_re, de ces pro\_digés d'es\_prit.

(à lit.)  
é\_coutez, é\_cou\_tez. D'a -

bord, c'est la Li-li-pu-tien-ne; le Gym-na-se de Pa-mo-

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic contour with some rests. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

ro; la Di-li-gence à la Dré-sien-ne; le nou-

The second system continues the musical piece. The vocal line has a similar melodic structure. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern established in the first system.

veau Ré-ga-ze Co-co; Pa-no-ra-ma, Cosmo-ra-ma de

The third system continues the musical piece. The vocal line has a similar melodic structure. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern established in the first system.

Ro-me. le chiende ter-re neu-ve et le grand Muni-to, qui

The fourth system continues the musical piece. The vocal line has a similar melodic structure. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern established in the first system.

plus in-tel-li-gent qu'un hom-me gagne son mai-tre au do-mi-

The fifth system continues the musical piece. The vocal line has a similar melodic structure. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern established in the first system.

no. ah! l'on conceit à pet - ne, en lisant tout ce - la, comment l'esprit hu -

FLORVILLE. *dolce.*

Vrai -  
 main, peut al - ler jusque la. *dolce.* Vrai - ment! pour l'hom - me

ELISE.

*dolce.*

Ma foi, pour l'hom - me

AGATHE.

*dolce.*

Ma foi, pour l'hom - me sa - - - ge, pour l'homme

EUGENIE.

Vrai -

ARMAND

Ma

ment! pour l'hom - me sa - - - ge pour l'homme sa - ge, il est vraiment dom -  
 sa - - - ge pour l'homme sa - ge, et qui tient à l'u - sa - - -

sa - - - ge, pour l'homme sage et quitient à l'u - sage, il est vraiment dom -  
 sa - ge, il est vraiment dom - ma - - - ge il est dom - mage, il est vraiment dom -  
 ment pour l'hom - me sa - - - ge il est dom - mage - - ge il est dom -  
 foi pour l'hom - me sa - - - ge il est vraiment dom - ma - - -  
 ma - ge, ma foi, pour l'hom - me sage, il est dom - ma - - -  
 ge, il est vraiment dom - mage il est vraiment dom - mage, il est vraiment dom -

*p* *res.*

ma - ge, de vi - vre, de vi - vre loin de ce beau pa - ys.  
 ma - ge, de vi - vre, de vi - vre loin de ce beau pa - ys.  
 ma - ge, de vi - vre, de vi - vre loin de ce beau pa - ys.  
 ge, de vi - vre, de vi - vre loin de ce beau pa - ys.  
 ge, de vi - vre, de vi - vre loin de ce beau pa - ys.  
 ma - ge, de vi - vre, de vi - vre loin de ce beau pa - ys. ne desou pas de mon a -

nous sommes tous de votre a - vis. nous sommes tous de votre a - vis.  
 nous sommes tous de votre a - vis. nous sommes tous de votre a - vis.  
 nous sommes tous de votre a - vis. nous sommes tous de votre a - vis.  
 nous sommes tous de votre a - vis. nous sommes tous de votre a - vis.  
 nous sommes tous de votre a - vis. nous sommes tous de votre a - vis.

vis n'êtes vous pas de mon a - vis

vis. oh! le charmant pa - ys! rien  
 vis. oh! le charmant pa - ys! rien  
 vis. oh! le charmant pa - ys! rien  
 vis. oh! le charmant pa - ys! rien  
 vis. oh! le charmant pa - ys! rien

oh! le charmant pa - ys! rien n'est ailLeursaussi



n'est ailleurs aussi bien qu'à Pa - ris. oh! le charmant pa - ys!

n'est ailleurs aussi bien qu'à Pa - ris. oh! le charmant pa - ys!

n'est ailleurs aussi bien qu'à Pa - ris. oh! le charmant pa - ys!

n'est ailleurs aussi bien qu'à Pa - ris. oh! le charmant pa - ys!

n'est ailleurs aussi bien qu'à Pa - ris. oh! le charmant pa - ys!

bien, aussi bien, qu'à Pa - ris. oh! le charmant pa - ys!

ys! *ff* rien n'est ailleurs aussi bien qu'à Pa - ris.

ys! *ff* rien n'est ailleurs aussi bien qu'à Pa - ris.

ys! *ff* rien n'est ailleurs aussi bien qu'à Pa - ris.

*ff* rien n'est ailleurs aussi bien qu'à Pa - ris.

*ff* rien n'est ailleurs aussi bien qu'à Pa - ris.

rien n'est ailleurs aussi bien qu'à Pa - ris.

DORMEUIL se remet à table pour lire un autre journal.

*legato*  
*pp*  
*legato.*

FLORVILLE a ELISE.

Mais cet ou - vra - - ge est ad - mi - ra - ble! de vos ta -

*p*

ELISE.

Ah! vous a - vez, mon - sieur, vous a - vez trop de bon -

lents mon co - urest en - chan - té.

*p*

té. oui mon - sieur, oui, mon - sieur, vous a - vez trop de bon - té.

FLORVILLE / à AGATHE /

à EUGENIE

D'hon-neur, vous ê-tes a-do-ra-ble! votre œil me

Musical score for Florville's first line, including vocal line and piano accompaniment.

AGATHE

Ah! vous a-vez, mon-sieur, vous a-vez trop de bon-

EUGENIE

Ah! vous a-vez, mon-sieur, vous a-vez trop de bon-

lin me charme en vé-ri-té.

Musical score for Agathe and Eugenie's first lines, including vocal lines and piano accompaniment.

té. oui, monsieur, oui, mon-sieur, vous a-vez trop de bon-té.

té. oui, monsieur, oui, mon-sieur, vous a-vez trop de bon-té.

DORMEUIL

Ecoutez, é-cou-tez

Musical score for Florville's second line and Dormeuil's entrance, including vocal lines and piano accompaniment.

ARMAND *a part*

Quel fat! quel fat! je le dé-teste en vé-ri-

ELISE AGATHE EUGENIE et FLORVILLE vont auprès de DORMEUIL

C'est le Journal des Mo - des

Ecoutez,

en de-mi botte on est bot-

té . les pan-talons é-tant com-mo - des, on les

por - te en so-ci - é - té , on voit des schals au cou des pe-tits

maî - tres, ils ont sur leurs ja - bots dix chaînes en col - liers; et les dames ont des

gue - tres, pour a - voir l'air plus ca - va - lier, dans un cor -

set, pour ê - tre plus à l'ai - se, leur tail - le s'al - lon - ge à l'an -

glai - se; on voit en - fin de - puis l'é - té der - nier, des - tinez - de vi - *cessant de lire.*

ELISE.

Musical staff for Elise, showing a melodic line in a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature.

Quoi donc, quoi donc?

AGATHE.

Musical staff for Agathe, showing a melodic line in a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature.

Quoi donc, quoi donc?

EUGENIE.

Musical staff for Eugenie, showing a melodic line in a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature.

Quoi donc, quoi donc?

ARMAND

Musical staff for Armand, showing a melodic line in a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature.

FORVILLE.

Musical staff for Forville, showing a melodic line in a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature.

Quoi donc, quoi donc?

nez!

des cha-peaux de pail-le en pa-

Piano accompaniment for Forville's line, featuring a bass line with rhythmic patterns and a treble line with chords. Includes fingerings (1 2 1 2 1) and a fortissimo (ff) dynamic marking.

Musical staff for the first vocal line of the chorus, showing a melodic line in a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature.

ah! c'est un pa-ys char-mant!

Musical staff for the second vocal line of the chorus, showing a melodic line in a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature.

ah! c'est un pa-ys char-mant!

Musical staff for the third vocal line of the chorus, showing a melodic line in a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature.

ah! c'est un pa-ys char-mant!

Musical staff for the fourth vocal line of the chorus, showing a melodic line in a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature.

ah! c'est un pa-ys char-mant!

Musical staff for the fifth vocal line of the chorus, showing a melodic line in a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature.

ah! c'est un pa-ys char-mant!

*piu Allegro.*

Piano accompaniment for the chorus, featuring a bass line with rhythmic patterns and a treble line with chords. Includes a fortissimo (ff) dynamic marking.

pier. c'est un pa-ys char-mant!

oui, c'est un pa-ys char-

Piano accompaniment for the chorus continuation, featuring a bass line with rhythmic patterns and a treble line with chords. Includes a fortissimo (ff) dynamic marking.

oui, c'est un pa\_ys char\_mant. pour

oui, c'est un pa\_ys char\_mant. pour

oui, c'est un pa\_ys char\_mant.

oui, c'est un pa\_ys char\_mant.

oui, c'est un pa\_ys char\_mant. pour l'air

mant. c'est un pa\_ys char\_mant. pour l'air, le maintien, le lan\_

*p* *cres.*

l'air, le maintien, le lan\_ga\_ge, non, non, rien n'est ail -

*cres.*

l'air, le maintien, le lan\_ga\_ge, non, non, rien n'est ail -

*cres.*

pour l'air, le main\_tien, non, non, non rien n'est ail -

*cres.*

pour l'air, le maintien, le lan\_ga\_ge, rien

*cres.*

pour l'air, le maintien, le lan\_ga\_ge, non, non, non rien n'est ail -

*cres.*

ga\_ge, non, non, rien n'est ail -

*cres.* *p*

*ff* leurs aus\_si bien qu'à Pa\_ris. *p* pour

*ff* leurs aus\_si bien qu'à Pa\_ris. *p* pour

*ff* leurs aus\_si bien qu'à Pa\_ris.

*ff* d'aus \_ \_ si bien qu'à Pa\_ris.

*ff* leurs aus\_si bien qu'à Pa\_ris. pour l'air,

*ff* leurs aus\_si bien qu'à Pa\_ris. pour l'air, le maintien, le lan-

*ff* l'air, le maintien, le lan\_ga\_gé, non, non, rien n'est ail -

*ff* l'air, le maintien, le lan\_ga\_gé, non, non, rien n'est ail -

pour l'air, le main\_tien, non, non, non rien n'est ail -

pour l'air, le maintien, le lan\_ga\_gé, rien

pour l'air, le maintien, le lan\_ga\_gé, non, non, non rien n'est ail -

ga\_gé, non, non, rien n'est ail -



*serrez*

leurs aus\_si bien qu'à Pa - ris . oui , ma foi , pour l'hom - - me

leurs aus\_si bien qu'à Pa - ris . oui , ma foi , pour l'hom - - me

leurs aus\_si bien qu'à Pa - ris . oui , ma foi , pour l'hom - - me

d'aus - - si bien qu'à Pa - ris . oui , ma foi , pour l'hom - - me

leurs aus\_si bien qu'à Pa - ris . oui , ma foi , pour l'hom - - me

leurs aus\_si bien qu'à Pa - ris . oui ma foi pour l'hom - - me

*ff* *ff* *ff* *serrez le mouvement*

sa - ge, qui tient à l'u - sa - ge , il est dom - ma - ge, il

sa ge, qui tient à l'u - sa - ge , il est dom - ma - ge, il

sa - ge, qui tient à l'u - sage, il est domma - - - ge pour l'homme sa - - -

sa - ge, qui tient à l'u - sa - ge , il est dom - ma - - ge, il est dom -

sa - ge, qui tient à l'u - sage, il est domma - - - ge pour l'homme sa - - -

sa - ge, qui tient à l'u - sa - ge , oui, oui, pour l'homme sa - ge, et qui tient à l'u -

*p* *p* *pp*

est domma - - - ge, il est domma - ge de vi - vre loin de ce beaup - ys.

est dom ma - - - ge, il est domma - ge de vi - vre loin de ce beaup - ys.

ge, il est domma - - - ge de vi - vre, de vi - vre loin de ce beaup - ys.

ma - - ge il est domma - ge de vi - vre, de vi - vre loin de ce beaup - ys.

ge, il est domma - - - ge de vi - vre, de vi - vre loin de ce beaup - ys.

sa - ge, il est vraiment domma - ge, de vi - vre, de vi - vre loin de ce beaup - ys.

*piu lento* *sostenuto* *1<sup>o</sup> tempo*

il est vraiment domma - ge, il est vrai - ment dom - ma - ge, il est dom -

il est vraiment domma - ge, il est vrai - ment dom - ma - ge, il est dom -

il est vraiment domma - ge, il est vrai - ment dom - ma - ge, il est dom -

il est vraiment domma - ge, il est vrai - ment dom - ma - ge, il est dom -

il est vraiment domma - ge, il est vrai - ment dom - ma - ge, il est dom -

il est vraiment domma - ge, il est vrai - ment dom - ma - ge, il est dom -

*piu lento.* *sostenuto* *f* *p* *1<sup>o</sup> tempo*

il est vraiment domma - ge, il est vrai - ment dom - mage il est dom -

ma - ge, il est dom - ma - ge, de vi - - vre loin de ce charmant pa -  
 ma - ge, il est dom - ma - ge, de vi - - vre loin de ce charmant pa -  
 ma - ge, il est dom - ma - ge, de vi - - vre loin de ce charmant pa -  
 ma - ge, il est dom - ma - ge, de vi - - vre loin de ce charmant pa -  
 ma - ge, il est dom - ma - ge, il est vraiment do - ma - ge, il est vraiment dom -  
 ge, il est dom - ma - ge, il est vraiment dom - ma - ge, il est vraiment dom -

ys. de ce charmant charmant pa - ys. oui, ma  
 ys. de ce charmant pa - ys. oui, ma  
 ys. de ce charmant pa - ys. oui, ma  
 ys. de ce charmant pa - ys. oui, ma  
 ma - ge, de vivre loin de ce charmant pa - ys. oui, ma  
 ma - ge, de vivre loin de ce charmant pa - ys. oui, ma

foi, pour l'hom - me sa - ge, qui tient à l'u - sa - ge, il

foi, pour l'hom - me sa - ge, qui tient à l'u - sa - ge, il

foi, pour l'hom - me sa - ge, qui tient à l'u - sa - ge, il est domma - - -

foi, pour l'hom - me sa - ge, qui tient à l'u - sa - ge il est dom -

foi, pour l'hom - me sa - ge, qui tient à l'u - sa - ge il est domma - - -

foi, pour l'hom - me sa - ge, qui tient à l'u - sa - ge ouï, pour l'homme

est dom - ma - ge, il est dom - ma - - - ge, il est domma - ge, de

est dom - ma - ge, il est dom - ma - - - ge, il est domma - ge, de

ge pour l'homme sa - - - ge, il est domma - - - ge, de vi - vre, de

mage il est dom - ma - - - ge il est dom - ma - ge de vi - vre de

ge pour l'homme sa - - - ge, il est domma - - - ge, de vi - vre, de

sa - ge. et quitient à l'u - sa - ge, il est vraiment dom - ma - ge de vi - vre de

*più lento.* *sostenuto 1. tempo*

vi - vre loin de ce beau pa - ys. il est vrai - ment dom - ma - geil

vi - vre loin de ce beau pa - ys. il est vrai - ment dom - ma - geil

vi - vre loin de ce beau pa - ys. il est vrai - ment dom - ma - geil

vi - vre loin de ce beau pa - ys. il est vrai - ment dom - ma - geil

vi - vre loin de ce beau pa - ys. il est vrai - ment dom - ma - geil

vi - vre loin de ce beau pa - ys. il est vrai - ment dom - ma - geil

*più lento.* *sostenuto 1. tempo.*

vi - vre loin de ce beau pa - ys. il est vrai - ment dom - ma - geil

est vrai - ment dom - ma - geil est dom - ma - geil est dom -

est vrai - ment dom - ma - geil est dom - ma - geil est dom -

est vrai - ment dom - ma - geil est dom - ma - geil est dom -

est vrai - ment dom - ma - geil est dom - ma - geil est dom -

est vrai - ment dom - ma - geil est dom - ma - geil est dom -

est vrai - ment dom - ma - geil est dom - ma - geil est dom -

*staccato.* *1. tempo.*

est vrai - ment dom - mageil est domma - - - geil est dom - ma -

ma - ge, de vi - vre loin de ce charmant pa - ys, de

ma - ge, de vi - vre loin de ce charmant pa - ys. de

ma - ge, de vi - vre loin de ce charmant pa - ys. de

ma - ge, de vi - vre loin de ce charmant pa - ys.

mage, il est vrai - ment dom - mage, il est vrai - ment dom - mage, de

ge, il est vrai - ment dom - mage, il est vrai - ment dom - mage, de

ce charmant — charmant pa - ys. vrai - - - ment, pour l'hom - me

ce charmant — pa - ys. vrai - - - ment, pour l'hom - me

ce charmant — pa - ys vrai - - - ment, pour l'hom - me

de ce charmant pa - ys. vrai - - - ment, pour l'hom - me

vi - vre loin de ce charmant pa - ys vrai - - - ment, pour l'hom - me

vi - vre loin de ce charmant pa - ys vrai - - - ment, pour l'hom - me

sa - - ge, il est vraiment domma - ge, de vivre loin

sa - - ge, il est vraiment domma - ge, de vivre loin

sa - - ge, il est vraiment domma - ge, de vivre loin

sa - - ge, il est vraiment domma - ge, de vivre loin

sa - - ge, il est vraiment domma - ge, de vivre loin

sa - - ge, il est vraiment domma - ge de vivre loin

*p* *ff*

de ce charmant pa - ys .

de ce charmant pa - ys .

de ce charmant pa - ys .

de ce charmant pa - ys .

de ce charmant pa - ys .

de ce charmant pa - ys .

DORMEUIL.

Ah çà, mon cher, mon aimable Florville, mon ami, mon cher ami, ne vous gênez pas. Après le déjeuner, liberté toute entière. Nous nous retirons pour nous occuper, chacun selon son goût, des sciences et des arts, ou d'autres choses. Je sais que vous aimez la chasse; en conséquence, mes chiens, mes lièvres et mon garde sont à votre disposition. Revenez de bonne heure; avant le dîner, nous aurons le Fillard, où je suis d'une certaine force, et ce soir la musique: je tiens le piano comme un professeur. Je vous attends ensuite à l'écarté, que vous distillez, dites-vous: c'est l'expression de Paris; nous verrons ça!

FLORVILLE.

Eh bien! monsieur, nous verrons. Oserai-je cependant vous demander si ma chaise est bientôt raccommodée?

DORMEUIL.

Non, mon ami, mon cher ami.

ÉLISE à part.

Ah! tant mieux!

DORMEUIL.

J'ai le bonheur d'avoir ici des ouvriers très-habiles; mais, quand il y a de l'ouvrage pour deux jours, ils en mettent quinze, et je n'ai rien à dire, c'est comme à Paris.

FLORVILLE.

C'est que je crains d'abuser de l'obligeante hospitalité...

DORMEUIL.

Pas du tout, mon ami, pas du tout; plus vous resterez, plus vous me ferez plaisir, ainsi qu'à mes nèces... Un Parisien! Comment donc! cent fois trop heureux, trop flatté! Demandez à Élise.

ÉLISE.

Où! monsieur, certainement....

ARMAND à part.

La coquette!... comme elle le regarde!

FLORVILLE.

Adieu donc, monsieur.

DORMEUIL.

Adieu, mon ami, mon cher ami! amusez-vous, divertissez-vous, je vous en prie. Je ne suis jamais plus content que lorsqu'on s'amuse chez moi.

FLORVILLE à part, en sortant.

M'amuser!... avec ces petites provinciales!

## SCÈNE II.

LES MÊMES, *excepté* FLORVILLE.

LES TROIS SOEURS.

Il est charmant!

DORMEUIL, à Armand.

Il est charmant!

ARMAND, avec dépit.

Oui, charmant!

DORMEUIL.

Et je ferais raccommoder sa chaise?... Je m'en garderai bien!... Allons, mesdemoiselles, allez vous partager entre les arts et les soins du ménage; parce que, voyez-vous, les talens! il n'y a que ça... c'est par eux que j'ai rendu mon château le Paris de l'Anjou... (à Armand.) Pour vous, qui êtes un petit savant, voici ma bibliothèque. Méditez vos philosophes grecs, Horace et Virgile... Je ne les ouvre jamais, mais je les ai tous là, pour les amateurs. Moi, je vais achever mes journaux et parcourir mes lettres. Venez, mesdemoiselles.

( Il sort avec Agathe et Eugénie. )

## SCÈNE III.

ÉLISE, ARMAND.

ARMAND.

De grâce, mademoiselle, veuillez demeurer un moment.

ÉLISE.

Monsieur, mon oncle m'a dit de le suivre: d'ailleurs, je vous ai déjà déclaré que je n'avais plus d'amour pour vous, ainsi laissez-moi.

ARMAND.

Eh bien! mademoiselle, comme vous vou-



irez' plus d'amour. Vous voulez vous en aller ! je vous laisse, c'est moi qui m'éloigne... Mais non, je reste, et je ne m'en irai que lorsque je saurai la cause d'un tel changement.

ÉLISE.

J'avais tort de vous aimer sans l'aveu de mon oncle.

ARMAND.

Ce n'est pas là votre raison, mademoiselle, vous en avez d'autres.

ÉLISE.

Eh bien ! monsieur, ne m'aimez plus ; imitez-moi.

ARMAND.

Oui, certes, je vous imiterai !... Eh ! quand je le voudrais, serait-il donc en mon pouvoir...

ÉLISE, s'en allant.

O ciel ! je crois que j'entends mon oncle !

ARMAND.

Non, mademoiselle, c'est un prétexte, votre oncle ne vient pas.

ÉLISE.

Eh bien ! monsieur, il peut venir ; et je m'y vais.

( Elle sort. )

SCÈNE IV.

ARMAND, seul.

L'ingrate ! l'infidèle ! Comme elle n'est jamais sortie de son Anjou, la petite coquette est flattée de voir un jeune élégant lui faire la cour ! Eh ! qu'on vienne me répéter ensuite que les femmes sont inconstantes à Paris... Je ne dis pas non, certainement....

N° 2.

POLONAISE.

Allegro (158 = ♩)

PIANO

FLORVILLE.

1<sup>er</sup> COUPLET.      Je ne beau-

2<sup>d</sup> COUPLET.      Lou de Pi

té d'humeur lé-gè - - re change à Pa - ris de sen - ti - ment, par va - ni -  
 ris prends u - ne fem - me, vous di - ront les hommes pru - dents; là tu pour -

*crescendo poco.*

té, par ca - rac - tè - - - re, ou par amour du chan - gement  
 ras fi - xer son à - - - mes sans re - douter les ac - ci - dents

mais au - jour - d'hui, je crois qu'en Fran - ce,  
 mais consul - tons partout en Fran - ce,

*f* *pp* *ppp*

Je crois mè - me qu'entous pa - ys je crois  
 et les a - mans et les ma - ris, les a -

*à volonté.*  
 mè - me, je crois qu'entous pa - ys, les fem - mes en fait de cons -  
*à volonté.*  
 mans et sur tout les ma - ris, leurs fem - mes en fait de cons -

tan - ce, sont pres - - que tou - - tes de Pa - ris. sont presque  
 tan - ce, sont pres - - que tou - - tes de Pa - ris. sont presque

*f* *pp*  
*pp*

tou - tes de Pa - ris. sont presque tou - tes de Pa - ris. tou - tes de Pa -  
 ris. tou - tes de Pa - ris.

Que faire cependant? Que devenir? Sans fortune et rebuté par Élise, quelle protection aurai-je auprès de M. Dormeuil, homme à la vérité fort respectable et rempli d'obligeance, mais qui, par la manie la plus bizarre, met, au fond de l'Ajou, son orgueil et son amour-propre à n'aimer, ne chérir que les Parisiens? Oserai-je, à présent, lui faire l'aveu d'un sentiment qu'il ne peut approuver? Il revient déjà! Cachons-lui mes peines, et tâchons de les oublier, puisqu'elles sont à jamais sans espoir.

### SCÈNE V.

ARMAND, DORMEUIL.

DORMEUIL, *en dehors.*

Servez le dîner comme à Paris! L'heure de

Paris! le geure de Paris! D'ailleurs, consultez à son retour M. de Florville.

ARMAND.

Paris! toujours Paris! on est quelquefois en province d'une extravagance!.....

DORMEUIL, *entrant.*

Vous voilà, mon jeune ami! je vous cherchais. Je n'avais pas ouvert tantôt toutes mes lettres, je viens vous apprendre une nouvelle qui va vous enchanter.

ARMAND.

Ah! monsieur, il n'en est qu'une qui pourrait à présent me plaire, et ce n'est pas vous qui me l'apporteriez.

DORMEUIL.

Et pourquoi donc pas! ai-je un visage de mau-

vais augure, monsieur!.... Sachez que j'ai toujours quelque chose de bon à dire; quant aux nouvelles, je ne dis jamais les mauvaises; et, lorsque j'en fais..... ce qui m'arrive quelquefois comme à Paris, je n'en fais que d'excellentes. Celles que je vous apporte vous charmera. Quoique provincial, vous aimez les jolies femmes, n'est-ce pas.

ARMAND.

Mais c'est assez le goût de tout le monde.

DORMEUIL.

Le mien, surtout; et je viens vous annoncer l'arrivée presqu'inattendue de la jeune et jolie Parisienne, madame de Melzàl.

ARMAND.

Il se pourrait! (*à part.*) Quel bonheur!

DORMEUIL.

Avant son veuvage je la vis souvent à Angers, chez feu votre père, son excellent tuteur; elle revient en ce pays pour affaires, et me fait l'honneur de s'arrêter quelques jours à Dormeuil. Eh! bien, vous me paraissez ravi.

ARMAND.

Ah! monsieur, c'est une femme si intéressante!

DORMEUIL.

Et que vous aimez beaucoup à ce que je vois?

ARMAND.

Et qui ne l'aimerait? elle unit à la gaieté la plus vive une délicatesse parfaite de sentiment et d'expressions. C'est une étourdie remplie de raison, aussi bonne que spirituelle, aussi sage qu'enjouée; dans le monde, il est beaucoup de jeunes femmes que l'on croit folles et qui ressemblent à ce portrait.

DORMEUIL *lui frappant sur l'épaule.*

C'est bon!.... c'est bon!.... j'y vois clair.... il ne me faut qu'une minute.

ARMAND *à part.*

Et depuis huit jours il ne s'aperçoit pas que j'adore sa nièce!

DORMEUIL.

Au reste, si vous avez vos raisons pour être enchanté de son arrivée, je n'en suis pas moins satisfait. Tout mon bonheur est de recevoir des

Parisiens: ils m'instruisent des changements dans la politique et dans les mœurs. Je m'y conforme aussitôt. Trois jours après l'explosion j'avais le Bolivar; en un mot je fais de mon château une école pour toute la province. On sait d'ailleurs que je réunis ici tous les plaisirs, et qu'on y voit la meilleure société..... Grâce aux Parisiens qui me font l'amitié de verser au bout de mon père.

ARMAND.

Comment! grâce à ceux qui versent?

DORMEUIL.

Oui, mon ami, mon jeune ami; depuis peu de jours que j'ai le bonheur de vous posséder, vous ne savez pas encore cela. J'ai l'avantage d'avoir, ici près, le chemin le plus diabolique; et ce n'est pas un des moindres agréments de ma terre. M. le préfet me rend le service de ne pas le faire raccommoder, c'est tout simple, il n'y passe jamais. Presque tous les jours il me verse là quelques voitures. Le mois dernier, trois diligences, deux jumelles et deux vélocifères. J'offre mes secours aux voyageurs. On verse dans le sable; jamais de blessés: des contusions seulement, quelques côtes enfoncées, des riens..... J'en ai le plus grand soin et cela me fait la société la plus agréable.

ARMAND.

Charmante manière de s'en procurer

DORMEUIL.

Charmante! on passe, on culbute; il faut qu'on se repose ou qu'on se guérisse; qu'on raccommode les voitures. Vous savez que je fais les honneurs d'une certaine manière! J'ai le meilleur cœur! les meilleurs lits! la meilleure table! On danse, on chante, on fait de la musique, et souvent les plus pressés même finissent par ne plus songer à s'en aller.

ARMAND.

C'est fort bien! mais il doit vous arriver des gens....

DORMEUIL.

J'ai là-dessus le bonheur le plus extraordinaire.

## N° 5.

## AIR. (\*)

DORMEUIL.

PIANO.

*Maestoso* 96 =  $\text{♩}$

*ff*

*tr*

A - pol - lon toujours pré - si - de au choix de mes voya - geurs, A - pol -

*f*

*p*

lon toujours pré - si - de au choix de mes voy - a - geurs, ja -

*très doux*

*ff*

*p*

*Allegretto*

mais les jardins d'Ar - mi - de, n'ont vu de tels enchanteurs ja -

*Allegretto* 126 =  $\text{♩}$

*pp*

(\*) On a gravé cet air sur la clef de sol parce qu'il est dans le diapason des ténors. V<sup>o</sup> L. 5555.



ens! l'un ex - cel - le sur la flû - te, et

*Fluor.*



par un touchant bé - mol, dans u - ne brillan - te lut - te, est le -



gal du ros - si - gnot, j'ai, tan - tôt la cla - ri -

*animez un peu.*



net - te, le bas - son, le bas - son et le haut - bois, la flû - te, le





cor, le bas\_son, le haut - bois; j'eus même un jour, la trom-



pet - te, la trom - pet - te la trom - pet - te! quel con -



cert! quel jour de fê - - - te! quand tout ça verse à la



fois? quel con - cert, quel jour de fê - - - te, quand tout



ça verse à la fois, quand tout ça verse à la fois! quand tout ça verse à la

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "ça verse à la fois, quand tout ça verse à la fois! quand tout ça verse à la". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

fois! est-il che-min plus commo-de, et sert-

The second system continues the musical piece. The vocal line has a rest for the first measure, then continues with the lyrics: "fois! est-il che-min plus commo-de, et sert-". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and features a melodic line in the treble and a rhythmic line in the bass.

on quel bonheur j'ai quand nos ac-teurs à la mo-de prennent un pe-tit con-

The third system shows the vocal line with the lyrics: "on quel bonheur j'ai quand nos ac-teurs à la mo-de prennent un pe-tit con-". The piano accompaniment continues with a steady rhythmic accompaniment in the bass and chords in the treble.

gé, prennent un pe-tit con-gé. A-pol-lon toujours pré-si - - de au

The fourth system concludes the page with the vocal line lyrics: "gé, prennent un pe-tit con-gé. A-pol-lon toujours pré-si - - de au". The piano accompaniment features a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and includes a melodic line in the treble and a rhythmic line in the bass.

choix de mes voya-geurs; ja-mais les jardins d'Armi - - - - den'ont



vu de tels enchan-teurs. jamais, jamais, jamais n'ont vu de tels enchan

*crps.*



teurs. jamais, jamais, jamais n'ont vu de tels en-chanteurs. l'an pas -

*fp* *f* *ff*



sé, quel-le vic-toi - - - re! j'eus le moder-ne Le-kain.

*ff* *ff* *ff*



ternéansentier de la gloi - re, il versa dans mon che - min :

*stacc.*

*mf* *fp* *ff*

il nous a jou - é Thi - es - - - te , il nous déclama Né - ron ,

*fp* *ff* *fp* *ff*

et dans les fureurs d'O - res - - - te , fit fré - mir tout le can -

*fp* *ff* *fp*

ton , fit fré - mir ——— tout le can - ton , fit fré -

*fp* *fp* *fp*

*p* *p* *p*

-mir tout le can-ton, des ser-pens, de la fu-

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line contains the lyrics: "-mir tout le can-ton, des ser-pens, de la fu-". The piano accompaniment consists of a busy, rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand. A dynamic marking of *ff* is present in the piano part.

-ri - e, j'en-tendais le sif-fle-ment, le sif-fle-

The second system continues the musical score with the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "-ri - e, j'en-tendais le sif-fle-ment, le sif-fle-". The piano accompaniment maintains its rhythmic intensity.

ment, le sif-fle-ment. j'ai tantôt la tra-gé-

*All<sup>o</sup> Vivace 110 =  $\frac{1}{2}$ .*

The third system includes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "ment, le sif-fle-ment. j'ai tantôt la tra-gé-". Above the piano part, the tempo and metronome marking *All<sup>o</sup> Vivace 110 =  $\frac{1}{2}$ .* is indicated. The piano accompaniment features a section with a *ppp* dynamic marking.

di - e, tantôt la tra-gé - di - e, tan-tôt l'o-pé - ra, l'o-pé - ra, c'est char-

The fourth system concludes the page with the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "di - e, tantôt la tra-gé - di - e, tan-tôt l'o-pé - ra, l'o-pé - ra, c'est char-". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern.

nant! c'est charmant! c'est charmant! c'est charmant! c'est charmant! j'ai re -

*pp Serrez le mouvement.*

cu dans ma re - trai - te, po - e - te a - ca - dé - mi - ci -

ens, ac - teurs, mu - si - ci - ens, tantôt j'ai la cla - ri -

*crea - - - - poco a poco.* 8<sup>a</sup>

net - te, la flû - te, le cor, tan - tôt le bas - son, tan - tôt le haut -

8<sup>a</sup>

bois .            quel plai - sir !            quel jour de fé - - - te !    quand tout

*loco.*  
*ff*

ça    verse à la fois ,            quand tout ça    verse à la

*f*            *f*

*f*            *f*

fois, verse à la    fois, verse à la    fois, verse à la fois .

*ff*

ARMAND.

C'est fort agréable pour les artistes qui versent!

DORMEUIL.

Très-agréable, même pour eux. Je n'ai qu'un regret; j'aime tant la musique italienne; quel dommage que l'Opéra-Buffa ne voyage pas! Ça viendra peut-être.

ARMAND.

C'est donc ainsi que vous est arrivé M. de Florville?

DORMEUIL.

Oui, mon jeune ami. Un beau soir je trouve sa chaise dans le fossé. Je la voyais venir de loin. J'arrive au secours et j'aide à tirer de la voiture un élégant du dernier genre. Pas une égratignure. Il se nomme, je connais son nom, sa famille; il revenait de faire à Nantes un voyage d'agrément.

ARMAND.

Comment cela?

DORMEUIL.

Oui, de toucher une succession. Vous sentez que je l'accueille avec tous les égards que méritent un Parisien, son accident, son héritage!... et je l'amène au château de Dormeuil, où j'espère bien le garder long-temps, si je ne l'y fixe pas.

ARMAND, *vivement*.

Eh quoi! monsieur, votre intention est donc... de lui donner votre nièce?

DORMEUIL.

O ciel! mon ami, mon jeune ami,... je n'y songeais pas!... vous avez raison... Quel trait de lumière!

ARMAND.

Grand dieu! qu'ai-je fait!

DORMEUIL.

Que je vous embrasse. Et qu'on dise que ces provinciaux n'ont pas des idées... Mon ami, mon excellent ami!

ARMAND.

Monsieur, je ne dis pas....

DORMEUIL.

Pardonnez-moi; ma nièce épouse un hom-

me charmant, et moi je fixe un Parisien qui doublera l'agrément de ma terre. Sans vous, je le laissais partir; oui sans vous, sans vous! Je reconnais là votre esprit, votre amitié... Que je vous embrasse encore!

ARMAND.

Mais, mademoiselle votre nièce n'a peut-être pas pour lui des sentimens...

DORMEUIL.

Au contraire, j'ai déjà remarqué des mots... des regards...

ARMAND.

Mais, monsieur, pourquoi donc cette prédilection pour tout ce qui vient de Paris? car en vérité!...

DORMEUIL.

Comment donc! Paris n'est-il pas le bureau des beaux-arts, le pays des merveilles, le centre de tout?... excepté de l'Anjou, malheureusement....

ARMAND.

Croyez-vous que les gens de province n'aient pas aussi leur mérite?..

DORMEUIL.

Oui; ce sont d'assez honnes gens, mais ils n'ont pas ce je ne sais quoi!...

ARMAND.

Croyez-vous qu'ou ne sache pas aimer en province comme à Paris?

DORMEUIL.

Oui; mais on n'a pas cette fleur de galanterie...

ARMAND.

Et qu'enfin les maris ne soient pas en province...

DORMEUIL.

Pardonnez-moi; mais sur mille autres points, quelle différence! Ah! si vous aviez fait, comme moi, deux voyages dans cette ville unique. Amateur comme je le suis, pourquoi des intérêts puissans m'ont-ils éloigné... Mais je m'en dédommage autant que je puis... grâce à mon chemin. Outre madame de Melval, j'attends encore aujourd'hui quelques aimables habitans de cette capitale.



ARMAND.

Qui donc, monsieur ?

DORMEUIL.

Je n'en sais rien, mais la diligence doit passer sur les cinq heures, et je me flatte...

ARMAND.

O mon Dieu ! et moi qui n'y pensais pas ! si madame de Melval va verser dans votre mauvais chemin !

DORMEUIL.

Rassurez-vous ; si elle dépassait mon avenue, je ne dis pas... ; mais elle n'ira pas jusqu'au bon endroit.

ARMAND, à part.

Il appelle cela le bon endroit !

## SCÈNE VI.

LES MÊMES, ÉLISE.

ÉLISE.

Mon oncle, tout est disposé pour recevoir madame de Melval. Tout le village est déjà dans les cours, les filles avec des bouquets, les garçons avec des fusils !

DORMEUIL.

Quelle réception je lui prépare ! En attendant, approche, mon enfant, et dis-nous un peu ce que tu pense de M. de Florville... L'aimes-tu ?...

ÉLISE.

Mais, mon oncle, vous savez qu'on nous défend toujours de dire là-dessus ce que nous pensons.

DORMEUIL.

C'est bon dans nos petits usages... Dis-moi comment tu le trouves... charmant ! n'est-ce pas ?

ÉLISE.

Mais, mon oncle !...

DORMEUIL.

Vous l'entendez, mon ami, je ne lui fais pas dire.

ARMAND.

Mais, monsieur, elle n'a rien dit.

DORMEUIL.

Non, mais ça s'entend... N'est-il pas vrai que tu ne demandes pas mieux que de l'épouser ?

ÉLISE.

Mon oncle !...

DORMEUIL.

Est-ce clair ? Je l'avais deviné !... C'est l'avis

d'Armand, c'est lui qui m'a donné l'idée de ce mariage ; remercie-le.

ÉLISE.

Quoi ! c'est lui qui... ?

DORMEUIL.

Sans doute. C'est le plus aimable des hommes...

ÉLISE, piquée.

Alors, je ne puis qu'être enchantée !

DORMEUIL.

Parle donc ! Elle est enchantée ! vous le voyez. J'en étais sûr.

ARMAND, à part.

J'étouffe !

ÉLISE, à part.

Ah ! comme j'ai bien fait de cesser de l'aimer !  
(On entend plusieurs coups de fouet dans la coulisse.)

## SCÈNE VII.

LES MÊMES, EUGÉNIE, AGATE.

DORMEUIL.

Qu'entends-je, c'est notre Parisienne. Mademoiselle, à votre toilette ; et moi, je vais la recevoir à la tête de toute ma maison.

(Il sort.)

ÉLISE, montant sur un fauteuil près de la fenêtre.

Elle descend de voiture. Ah ! qu'elle est bien ! que de cartons ! quelle élégance ! Tous les garçons se rangent sur le perron. Mon oncle donne le signal.

(Coups de fusils.)

ARMAND.

Eh bien ! qu'est-ce que c'est ? il la fait recevoir à coups de fusils !

ÉLISE, descendant de dessus le fauteuil.

Allons nous parer de notre mieux. Quel dommage que M. de Florville ne soit pas là pour nous donner son avis.

(Elle sort.)

## SCÈNE VIII.

ARMAND, seul.

Je n'y tiens plus. Je suis outré, furieux ! mais voici madame de Melval ; confions-lui mes bagages, prenons patience, et mettons tout mon espoir dans ses conseils et dans son amitié.

# SCÈNE IX.

NICOLAS, CHOEUR, ARMAND, DORMEUIL,

M<sup>me</sup> DE MELVAL.

N<sup>o</sup> 4.

## CHOEUR.

*Allegro. 92 =  $\sigma$*

PIANO.

The piano accompaniment consists of two systems of grand staff notation. The first system is marked *ff* and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The second system is marked *p* and *cres.*, showing a more melodic line in the right hand and chords in the left hand.

1<sup>re</sup> DESSUS.

*bien gaiement et fort.*

*f* Recevez nos vœux acceptez notre hom

2<sup>e</sup> DESSUS.

*f* Recevez nos vœux acceptez notre hom

H<sup>te</sup> CONTRES.

*f* Recevez nos vœux acceptez notre hom

TAILLES.

*f* Recevez nos vœux acceptez notre hom

BASSES.

*bien gaiement et fort*

*f* Recevez nos vœux acceptez notre hom

The piano accompaniment for the vocal parts consists of two systems of grand staff notation. Both systems are marked *ff* and feature a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

DORMEUIL.

ac\_cep\_tez, ac\_cep\_tez notre homma - ge,

*dolce.* ma - ge, ac\_cep\_tez, ac\_cep\_tez notre homma - ge, re\_cevez nos vœux, ac\_cep\_tez notre hom.

*dolce.* AGATHE et EUGENIE chantent le 2<sup>d</sup> dessus.

ma - ge, ac\_cep\_tez, ac\_cep\_tez notre homma - ge, re\_cevez nos vœux, ac\_cep\_tez notre hom.

*dolce.* ma - ge, ac\_cep\_tez, ac\_cep\_tez notre homma - ge, re\_cevez nos vœux, ac\_cep\_tez notre hom.

ma - ge. re\_cevez nos vœux ac\_cep\_tez notre hom.

re\_ce\_vez, re\_cevez tous nos vœux, puis\_sions - nous, puis\_sions nous au pas -

*dol.* ma - ge, re\_ce\_vez, re\_cevez tous nos vœux, puis\_sions - nous, puis\_sions nous au pas -

*dol.* ma - ge re\_ce\_vez re\_cevez tous nos vœux puis\_sions - nous puis\_sions nous au pas -

*dol.* ma - ge, re\_ce\_vez, re\_cevez tous nos vœux, puis\_sions - nous, puis\_sions nous au pas -

*dol.* ma - ge, re\_ce\_vez re\_cevez tous nos vœux, puis\_sions - nous, puis\_sions nous au pas -

*dol.* ma - ge, re\_ce\_vez re\_cevez tous nos vœux, puis\_sions - nous, puis\_sions nous au pas -

Jac - cep - teo - tre homma - ge  
 sa - ge, vous fi - xer, vous fixer en ces lieux; puissons - nous, puissons nous au pas -  
 sa - ge, vous fi - xer, vous fixer en ces lieux; puissons - nous, puissons nous au pas -  
 sa - ge, vous fi - xer, vous fixer en ces lieux; puissons - nous, puissons nous au pas -  
 sa - ge, vous fi - xer, vous fixer en ces lieux; puissons - nous, puissons nous au pas -  
 sa - ge, vous fi - xer, vous fixer en ces lieux; puissons - nous, puissons nous au pas -  
 sa - ge, vous fi - xer, vous fixer en ces lieux; puissons - nous, puissons nous au pas -

FIN. à DORMEUIL.  
 je - re - çois tous vos vœux; mon ami - tié vous est en -  
 sa - - ge, vous fi xer, vous fixer en ces lieux. FIN.  
 sa - - ge, vous fi xer, vous fixer en ces lieux. FIN.  
 sa - - ge, vous fi xer, vous fixer en ces lieux. FIN.  
 sa - - ge, vous fi xer, vous fixer en ces lieux. FIN.  
 sa - - ge, vous fi xer, vous fixer en ces lieux. FIN.  
 sa - - ge, vous fi xer, vous fixer en ces lieux. FIN.  
 sa - - ge, vous fi xer, vous fixer en ces lieux. FIN.

nu - e. et sans vous voir, vous embras - ser, je n'aurais pas voulu pas -

ser.

**DORMEUIL.** (Parlé) (avec malice.) *à part il fait le geste de la voiture qui verse.*

passer! ah! — vous se - riez toujours venu — e. accep -

*Aux jeunes filles qui lui présente des fleurs.*

j'ac - cep - - te votre homma - ge, je re - çois tous vos vœux

*se retournant vivement.* D.C.

tez, acceptez notre homma - ge, puissiez - vous vous fixer en ces lieux . D.C.

M<sup>me</sup> DE MELVAL, *donnant les bouquets à Armand qui les place dans un vase près de lui.*

Combien je suis sensible!... Mais d'honneur vous m'avez fait une frayeur avec vos coups de fusils! ..

DORMEUIL.

Vous en auriez eu bien davantage!... mais nous n'avons pas eu le temps. Voilà donc comme on porte aujourd'hui les chapeaux? charmant! charmant!.. Mais je vous renouvelle toutes mes excuses. On vous a fait arriver par le chemin latéral, et j'avais ordonné qu'on ouvrit la barrière de l'avenue, l'entrée la plus magnifique, à l'instar de l'Étoile et de Saint-Cloud.

M<sup>me</sup> DE MELVAL, *se levant.*

Eh! mon ami, tous les chemins ne sont-ils pas bons, quand on va voir les gens qu'on aime?

DORMEUIL.

Trop de bonté! c'est que nous avons ici chemin et chemin. (*A part.*) D'honneur, j'aurais eu tort de laisser verser cette femme-là. (*Haut.*) Mille pardons. Approche, Nicolas; depuis huit jours pas un grain de pluie. Fais remplir mon grand réservoir, et que l'on mette à sec tous les puits des basses cours!... voilà le cas d'essayer mes jets d'eau, mes cascades et ma rivière.....

M<sup>me</sup> DE MELVAL.

Bah! vous avez des cascades?

DORMEUIL.

Qui n'ont pas encore servi. Vous verrez mon parc anglais; vous vous croirez à Tivoli même. Il ne manque à ma rivière que de l'eau; mais j'ai déjà le pont, et nous aurons incessamment la pompe à feu.

ARMAND.

Comme à Paris!

DORMEUIL.

Non, monsieur, comme à Chaillot: vous ne connaissez pas ça. (*A part.*) Ces provinciaux!...

M<sup>me</sup> DE MELVAL.

C'est admirable!

DORMEUIL.

Pendant que notre ami commun va vous te-

nir compagnie, je cours faire préparer votre appartement. (*A ses gens.*) Qu'on ouvre l'orangerie, la serre..... et dès ce soir la société la mieux choisie, le juge-de-peace, le directeur des contributions, deux hommes charmans, qui n'ont jamais quitté la province, à la vérité, mais qui connaissent parfaitement la capitale par mes récits, le grand plan de ma salle à manger, le tableau de Mercier, le panorama portatif, et qui lisent tous les jours le Journal des modes pour la littérature, et le feuilleton pour la politique.

M<sup>me</sup> DE MELVAL.

Preuve de discernement!

DORMEUIL.

C'est qu'en Anjou nous avons des gens! nous possédons de plus en ce moment, un jeune Parisien!... A propos, que dit-on de nouveau dans le monde littéraire? Avance-t-on la Bourse, la fontaine de l'Éléphant? Nous en reparlerons... au reste, ordonnez, commandez, vous êtes chez vous. Les femmes font ici tout ce qu'elles veulent, comme à Paris... Vous permettez? (*il lui baise la main.*) Je suis à vous dans un instant. Suivez-moi tous.

(*Ils sortent.*)

## SCÈNE X.

M<sup>me</sup> DE MELVAL, ARMAND.

M<sup>me</sup> DE MELVAL.

Ce bon M. Dormeuil! toujours enthousiaste des merveilles de la capitale! Eh bien! mon cher Armand, vous devinez sans doute les motifs de mon voyage en Anjou?

ARMAND.

M. Dormeuil m'a dit que des affaires importantes.....

M<sup>me</sup> DE MELVAL.

Ingrat! c'est exprès pour vous que je viens ici.

ARMAND.

Pour moi!

M<sup>me</sup> DE MELVAL.

Vous m'écrivez, il y a huit jours, que vous.

aderez la fille de M. Dormeuil, qu'elle vous aime, et que vous n'oserez jamais demander sa main, à cause de la médiocrité de vos biens: petite fortune et beaucoup d'amour! c'est l'usage. Mais, votre père fut mon tuteur, il m'a rendu de grands services. La meilleure manière de s'acquitter envers un père, c'est de travailler au bonheur de son fils. Les femmes, je ne dis pas moi, font cent coups de tête par amour; par amitié, j'en ai voulu faire un, et, subitement, j'abandonne Paris, les fêtes, les adorateurs: j'en avais de charmans, que je désolais! Quel sacrifice! en un mot, je viens en poste, jour et nuit, pour tâcher de décider M. Dormeuil à vous donner la main d'Élise. Votre père était riche! La fortune vous a maltraité! c'est une inconstante: on dit depuis longtemps qu'elle est femme, et je veux réparer, si je le puis, les torts de mon sexe envers vous.

ARMAND.

Je vous reconnais à ce langage; mais ce n'est pas seulement de la part de M. Dormeuil que je crains des obstacles..... cet oncle que j'ai à Paris, me presse depuis deux mois de le rejoindre. Amoureux dans ce pays, je n'ai pu me résoudre même à lui répondre; et par sa dernière lettre, qu'il m'adresse à Angers, où il me croit, il me menace de me déshériter.

M<sup>me</sup> DE MELVAL.

N'est-ce que cela! soyez tranquille, nous arrangerons tout? Parlons maintenant de votre bonheur, de votre amour. Eh bien, mon cher, on vous adore donc?

ARMAND.

Eh! madame, au contraire, on ne m'aime plus!

M<sup>me</sup> DE MELVAL.

Comment? le temps d'accourir en poste, et c'est déjà fini; mais à Paris ça ne se passe pas plus vite.

ARMAND.

Je crois qu'elle aime à présent ce maudit Parisien dont vous parlait M. Dormeuil, et qui,

pour mon malheur, s'est avisé de verser, il y a quelques jours, au bout de l'avenue.

M<sup>me</sup> DE MELVAL.

Joli début pour venir s'emparer d'un cœur!

ARMAND.

C'est un fat si dangereux! Il ne manque pas d'un certain esprit, et possède à fond le jargon brillant et flatteur de la galanterie. Indifférent sur les louanges des hommes, il ne recherche que le suffrage des femmes. En un mot, c'est ce que vous appelez, dit-on, un merveilleux; il a tourné la tête à l'oncle, il a tourné la tête aux nièces, et je crains bien qu'il ne finisse par vous la faire tourner aussi.

M<sup>me</sup> DE MELVAL.

Rassurez-vous; près d'une femme sensée ces merveilleux-là ne sont pas ceux qui réussissent. Il vous a ravi le cœur d'Élise, il faut en faire une seconde fois la conquête. Allons, enfant, du courage!... Ah! monsieur le séducteur! vous attaquez à nous autres femmes qui savons nous défendre, quand nous le voulons, c'est dans l'ordre! c'est juste! c'est bien! mais chercher à séduire une ingénue qui ne connaît ni la valeur de vos discours, ni le prix de vos aveux!... Soyez tranquille, mon ami, je suis venue pour vous marier; je veux qu'on vous aime, on vous aimera. Dites-moi, d'abord, là bien franchement, me croyez-vous capable de tourner une tête en peu d'instans?

ARMAND.

On doit vous avoir dit là-dessus.....

M<sup>me</sup> DE MELVAL.

Oui, mais les intéressés sont toujours flatteurs!..

ARMAND.

Soyez sûre.....

M<sup>me</sup> DE MELVAL.

Eh bien, tant mieux! Je cède à mon double penchant, à la malice, à l'amitié. Je vais être aujourd'hui, pour vous obliger, d'une coquette

Jamais je ne me suis senti moins de pitié pour un amant ; car votre rival m'adorera, je vous en avertis. Quelle occasion de se moquer d'un fat en faisant un heureux ! Chargez-vous seulement de piquer son amour-propre. Tâchez de me louer un peu devant lui ; le pourrez-vous ? Laissez-moi faire ensuite. Cottez voir si mon appartement est prêt, que mes femmes s'y rendent... Il nous faut une conquête en règle, et je ne dois rien négliger.

ARMAND.

Je vous laisse et vas savoir en même temps si notre M<sup>e</sup> de Florville est rentré de la chasse.

( il sort )

## SCÈNE XI.

M<sup>me</sup> DE MELVAL, seule.

Florville, dit-il ! Quoi ce serait là ce jeune présomptueux qui, plus d'une fois, a cherché à m'adresser des hommages que j'ai toujours évités. J'ai deux ou trois de mes amies intimes à venger de ses perfidies. Voilà qui devient une affaire générale !... Déployons gaiement tous les ressorts de la malice la plus féminine. Ah ! comme elle va bien me servir ma petite coquetterie naturelle ! Voyons cependant que me dira-t-il ? et que lui répondrai-je

N<sup>o</sup> 5.

AIR.

Allegro moderato.

PIANO.

Récitatif. M<sup>me</sup> DE MELVAL.

Essayons s'il se peut de parler son lan\_ga - ge,

je connais en amour tous les discours d'u\_sage,



pour affein - dre mon lut, Oh! l'excel - lent moy -

en! oui, jouons à la fois et son rôle et le mien.

*piu lento.*

*Maestoso.*

*Andante poco adagio.* *contre faisant la voix d'homme.*

Pre - nez pitié ma -

da - me, du trou - ble de mon â - me, je brû - le d'une

L'anne dont vous seu\_ le causez l'ar\_ deur; je Frù\_ le du\_ \_ \_ ne

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are: "L'anne dont vous seu\_ le causez l'ar\_ deur; je Frù\_ le du\_ \_ \_ ne". The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

*lento.* flamme, dont vous seu\_ le causez l'ar\_ deur Fei\_ *vous naturelle.*

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo marking is *lento.* and the dynamics include *tr* (trill) and *ff* (fortissimo). The lyrics are: "flamme, dont vous seu\_ le causez l'ar\_ deur Fei\_". The piano accompaniment continues with a consistent eighth-note accompaniment.

*Allegro.* gnant d'è\_ tre con\_ fu\_ se, d'è\_ tre con\_ fu\_ \_ se à

The third system of music features a tempo change to *Allegro.* The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The lyrics are: "gnant d'è\_ tre con\_ fu\_ se, d'è\_ tre con\_ fu\_ \_ se à". The piano accompaniment is characterized by a rapid eighth-note accompaniment in the right hand.

ce dis\_ cours flat\_ teur, en mi\_ nau\_ dant, en mi\_ nau\_ dant je ré\_

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "ce dis\_ cours flat\_ teur, en mi\_ nau\_ dant, en mi\_ nau\_ dant je ré\_". The piano accompaniment maintains the rapid eighth-note accompaniment.

Adagio Tempo. F

ponds, je ré-ponds a-vec dou - ceur; un lan-

*staccato*  
*pp*  
*p*

ga - - - ge aussi ten - dre, a droit, monsieur, de - - - me sur-

pren - - dre, mais je dois me dé - fen - dre, je dois me dé-

fen - dre, de son char-me de son charme de son charme et son

*tr* *mf* *mf*

pour cédez, cédez, non, non, non, non, non, non, non, vain lan -

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note 'pour', followed by a series of eighth notes for 'cédez, cédez, non, non, non, non, non, non, non, vain lan -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

ga - ge, cédez à mon ardeur; non, non, non, non, non, non, non, non, pur ba - di -

The second system continues the vocal line with 'ga - ge, cédez à mon ardeur; non, non, non, non, non, non, non, non, pur ba - di -'. The piano accompaniment maintains its rhythmic accompaniment, with some melodic lines in the right hand.

na - ge, quittez ce ton railleur; je dois me dé -

The third system features the vocal line: 'na - ge, quittez ce ton railleur; je dois me dé -'. The piano accompaniment includes dynamic markings: a forte (*f*) marking in the left hand and a piano (*p*) marking in the right hand.

fendre, cédez, non, non, non, non cédez non, non à mon ardeur non je dois me défendre de son

The fourth system concludes the vocal line with 'fendre, cédez, non, non, non, non cédez non, non à mon ardeur non je dois me défendre de son'. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern in the right hand, including sixteenth notes.

*Allegro.*

char - - - me trom - peur.

*f* *ff*

de grà - ce, Ma dame, a vos ge -

*ff* *p*

noùx j'ex - - pi - re de ten - dresse et de dou - leur; ah! plaignez

*pp*

moi, de mon mar - - ty - - re soy - ez sen -

si - - - ble à mon ar - deur.



The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a long note on 'si', followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

soy - ez sen - si - ble. soy - ez sen -



The second system continues the vocal line with 'soy - ez sen - si - ble. soy - ez sen -'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some dynamic markings like *f* and *ff* appearing in the lower staves.

sible à mon ar - deur,                      quoi vous m'ai -



The third system contains the vocal line 'sible à mon ar - deur,                      quoi vous m'ai -'. The piano accompaniment includes a *poco f* marking and dynamic markings *f* and *ff* in the lower staves.

mez! ah! \_\_\_\_\_ bien ten - dre - ment, vous le ju - rez, vous le ju -



The fourth system features the vocal line 'mez! ah! \_\_\_\_\_ bien ten - dre - ment, vous le ju - rez, vous le ju -'. The piano accompaniment is marked with *f* and *ff* dynamics, and includes a key signature change to D major in the final measure.

*avec un peu de charge.*

rez? j'en fais serment.

Eh! quoi, monsieur, vous en faites serment?

Ah, madame! je vous en donne ma parole d'honneur! Vraiment, monsieur! votre parole d'honneur! je sens alors qu'il est impossible....

*a tempo poco più presto.*

non, non, non, non, non, non, non je ne puis, je ne puis vous croire;

non, non, non, non, non, non, non gardez, gardez votre cour; je n'as-

pire qu'à la gloire de rire, de rire,

de votre ardeur, o! tropfu - nes - te ri - gueur, ah!

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are: "de votre ardeur, o! tropfu - nes - te ri - gueur, ah!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

- ô! tropfu - nes - te ri - gueur, ah! ———— oui Mon-

The second system continues the musical piece. The vocal line has a long rest followed by the lyrics: "- ô! tropfu - nes - te ri - gueur, ah! ———— oui Mon-". The piano accompaniment includes dynamic markings of *pp* (pianissimo) in both the right and left hands towards the end of the system.

sieur, je ris, je ris de votre ardeur, ah!

The third system shows the vocal line with the lyrics: "sieur, je ris, je ris de votre ardeur, ah!". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic texture, featuring chords and moving lines in both hands.

je ris, Mon-sieur, ah! je ris de votre ar - deur. de

The fourth system concludes the page with the vocal line lyrics: "je ris, Mon-sieur, ah! je ris de votre ar - deur. de". The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* (forte) in both hands.



vo-tre ar-deur. oui Monsieur, je ris je ris de vo-tre ar-deur. ah!

je ris, Monsieur, ah! je

ris de vo-tre ar-deur, de vo-tre ar-deur, je ris, je ris de-

vo-tre ar-deur. ah! je ris de vo-tre ar-

deur.

**SCÈNE XII.***M<sup>me</sup> DE MELVAL, ARMAND.*

ARMAND.

Voici M<sup>r</sup> de Florville! Il revient de la chasse; vous pouvez entrer par ici dans votre appartement.

*M<sup>me</sup> DE MELVAL.*

Restez pour le préparer à notre entrevue.

*(Elle sort à droite.)***SCÈNE XIII.***FLORVILLE, ARMAND.*FLORVILLE, *posant, en entrant, son fusil.*

C'est singulier, nos jeunes personnes ne sont pas là, comme de coutume, pour me recevoir. *(A Armand.)* Ah! pardon je ne vous voyais pas. Eh bien! mon cher, vous n'avez donc pas été tenté de me suivre à la chasse.

ARMAND.

J'ai préféré...

FLORVILLE.

Où, j'entends... et vous avez sans doute bien avancé vos affaires pendant mon absence? Savez-vous qu'elle n'est pas trop mal, cette petite Élise, votre passion? Je crois qu'il ne serait pas facile de vous l'enlever. Et vous l'aimez toujours beaucoup, à ce qu'il paraît?...

ARMAND.

Je ne rends compte de mes sentiments à personne.

FLORVILLE.

Vous avez tort; moi, je dis les miens à tout le monde.

ARMAND.

Changeons de conversation.

FLORVILLE.

Comment! On vous fâche en vous parlant de votre maîtresse! On m'a toujours enchanté, quand on a bien voulu me parler des miennes.

ARMAND.

Au peu d'empressement que vous mettez à changer de costume, il me semble que vous ignorez qu'il vient de vous arriver une femme charmante, une femme de Paris.

FLORVILLE.

En vérité! Mais c'est un miracle! une bonne fortune! et sans doute elle est...

ARMAND.

Jeune, jolie, pleine de talents et d'esprit;

elle donne partout le ton, fixe sur ses pas mille adorateurs, et cependant elle est d'une sagesse...

FLORVILLE.

Vous la nommez?...

ARMAND.

Madame de Melval.

FLORVILLE.

Comment donc! Je l'ai souvent apprise dans nos cercles; on la cite comme un de ces phénomènes....

ARMAND.

Oh! quant à celle-là, je déferais bien l'art du plus adroit séducteur! de la faire chanceler...

FLORVILLE.

Le plus adroit séducteur! Mais je crois que vous me défiez?

ARMAND.

Eh! mais tout comme un autre.

FLORVILLE.

Je ne suis pas avantageux, depuis longtemps je cherchais l'occasion de lui faire ma cour; et si vous voulez parier qu'avant ce soir j'obtiens un aveu de sa part...

ARMAND.

Je vous crois fort habile, mais vous me permettez de douter.

FLORVILLE.

Eh bien, nous verrons.

**SCÈNE XIV.***LES MEMES, LES TROIS SŒURS.*

ÉLISE.

Ah! vous voilà donc de retour, monsieur

FLORVILLE.

Bonjour, mesdemoiselles. *(A Elise.)* Toujours jolie! *(A Agathe.)* Je n'ai pensé qu'à vous pendant la chasse. *(A Eugénie.)* Que j'ai de plaisir à vous revoir! *(A part.)* Comme elles se sont parées pour moi!

LES TROIS SŒURS

Nous trouvez-vous bien

FLORVILLE, *a part.*

La mode de trois ans! *(Haut.)* Vous êtes charmante! *(A part.)* Elles sont d'une gaucherie...

LES TROIS SŒURS.

Qu'il est aimable!

FLORVILLE.

Ainsi, vous me défiez donc?

ARMAND.

Tout-à-fait.

FLORVILLE .

Allons, l'habit le plus recherché, la tournure la plus à la mode!

LES TROIS SŒURS .

Eh quoi! monsieur, vous partez déjà?

FLORVILLE .

Puis-je rester devant vous mis de la sorte. (A *Élise.*) Je reviendrai bientôt. (A *Agathe.*) Je vous adore! (A *Eugénie.*) Votre robe est délicieuse! Adieu, mesdemoiselles .

( *Il sort.* )

ÉLISE .

Comme M<sup>e</sup> de Florville est maussade aujourd'hui!... Monsieur, pourriez-vous m'expliquer....

ARMAND .

Mille pardons, mademoiselle, j'avais tort de vous aimer. Vous allez vous marier, et je ne dois plus me permettre de causer avec vous .

ÉLISE .

Allons; voilà qu'ils ne m'écoutent plus ni l'un ni l'autre!

## SCÈNE XV.

LES MÊMES, DORMEUIL.

DORMEUIL .

Grande nouvelle, mon ami, grande nouvelle et surcroît de bonheur!

TOUS .

Quest-ce donc?

DORMEUIL .

J'avais besoin de monde pour la fête que je prépare à madame de Melval; la diligence de Paris vient d'arriver à sa destination .

TOUS .

Elle a versé!

DORMEUIL .

Très-heureusement! Personne de blessé, par conséquent on peut en rire. J'ai vu de loin sortir les voyageurs un à un, du côté du ciel. Mesdemoiselles, envoyez mes gens au-devant d'eux, et qu'on leur offre de ma part l'hospitalité.

ÉLISE .

Oui, mon oncle.

AGATHE, à *Eugénie.*

S'il arrivait encore quelque aimable jeune homme!

EUGÉNIE, à *Agathe*

Ce serait charmant!

DORMEUIL .

Allez donc, mesdemoiselles, allez donc.

## SCÈNE XVI.

DORMEUIL, ARMAND.

DORMEUIL .

Mon ami, tout s'arrange au gré de mes vœux! mais ce n'est pas assez de m'avoir donné l'idée de marier ma nièce à M<sup>e</sup> de Florville; vous sentez que je ne puis pas convenablement la lui proposer moi-même. Il faut que vous, qui êtes l'ami commun...

ARMAND .

Moi, monsieur, pas du tout .

DORMEUIL .

Si fait. Vous pouvez lui faire naître, comme à moi, l'heureuse idée... vous concevez... rôle charmant! rôle d'ami... de véritable ami!

ARMAND .

Il est en effet très flatteur!

DORMEUIL .

N'est-ce pas? Offrez-lui le tableau des grâces de ma nièce; ma terre en perspective, dans l'avenir... Trois cent mille francs de dot, sur le premier plan... Heim!... Croyez-vous que les trois cent mille francs....

ARMAND .

Eh! monsieur, la main seule de votre nièce serait pour moi....

DORMEUIL .

Oui, vous, j'entends bien; vous êtes un philosophe! quatorze ou quinze cent livres de rente vous suffiraient! mais un Parisien! Attachez-vous aux trois cent mille francs .

ARMAND .

Oui, monsieur, oui .

DORMEUIL .

L'aimable garçon! mais j'entends, je crois, les voyageurs, faites-les entrer pendant que je vais donner des ordres .

ARMAND .

J'y vais, monsieur. (A *part.*) J'aime mieux cette commission que l'autre .

( *Il sort.* )

DORMEUIL .

Allons vite, mesdemoiselles, où êtes-vous donc? le vulnérable pour les contusions, les verres d'eau pour ceux qui se trouvent mal, le dîner pour ceux qui se portent bien; les jours de diligence j'ai toujours un second dîner prêt .

N° 6.

FINAL.

*All<sup>o</sup> Vivace 120=d*

DORMEUIL.

Cou\_rons re\_ ce\_voir au plus vî\_te

PIANO.

des voy\_a\_geurs l'obli\_gean\_te vi\_si\_te, cou\_rons cou\_rons,

AURORE.

AURORE, dans la coulisse. *Andante.*

Venez, ve -

DORM:

re\_ ce\_voir au plus vî\_te, des voya\_geurs l'obli\_gean\_te vi\_si\_te

*Andante.*

nez à mon se\_cours venez, ve nez, à mon se\_cours, venez, ve nez, à mon se - -

SCÈNE XVII.

DORMEUIL, VOYAGEURS, AUBRE, LES TROIS

SŒURS, VALETS.

ELISE: *Fort en riant.*

Ah les drô\_les de tour\_nu\_res! les drô\_les de fi\_gures!

AGAT: *Fort en riant.*

Ah les drô\_les de tour\_nu\_res! les drô\_les de fi\_gures!

EUG: *Fort en riant.*

Ah les drô\_les de tour\_nu\_res! les drô\_les de fi\_gures!

AURO:

cours La maudi\_te di\_li\_gen\_ce! la maudi\_te di\_li\_gen\_ce!

1<sup>re</sup> Voy:

La maudi\_te di\_li\_gen\_ce! la maudi\_te di\_li\_gen\_ce! j'en irai

2<sup>e</sup> Voy:

La maudi\_te di\_li\_gen\_ce! la maudi\_te di\_li\_gen\_ce! j'en irai

3<sup>e</sup> Voy:

La maudi\_te di\_li\_gen\_ce! la maudi\_te di\_li\_gen\_ce! j'en irai

DORM:

1<sup>o</sup> Tempo. Ah! les drô\_les de fi\_gures!

*ff*

les drô\_les de fi - gures!

les drô\_les de fi - gures!

les drô\_les de fi - gures!

je n'i\_rai plus j'en fais ser\_ment.

1<sup>er</sup> Voy: plus j'en fais ser\_ment, je n'i\_rai plus j'en fais ser\_ment, en gas -

2<sup>e</sup> Voy: plus j'en fais ser\_ment, je n'i\_rai plus j'en fais ser\_ment, en gas -

3<sup>e</sup> Voy: plus j'en fais ser\_ment, je n'i\_rai plus j'en fais ser\_ment.

EN GASCONANT.

co - gne qué jé pen - se, nous voya\_geons nous voya\_geons plus su\_ré\_ment;

co - gne qué jé pen - se, nous voya\_geons nous voya\_geons plus su\_ré\_ment;

en gascogne qué jé pen - se, nous voya\_geons plus su\_ré\_ment;

DORMEUIL.

qu'entends-je!

Ciel! ce

ELISE.

ah! ah! ah! ah! c'est très plai - sant!

AGA:

ah! ah! ah! ah! c'est très plai - sant!

EUG:

ah! ah! ah! ah! c'est très plai - sant!

AUR:

ah! j'ai cru voir mon dernier moment.

DOR:

Mon-

1<sup>er</sup> Voy:

ah! j'ai cru voir mon dernier moment.

2<sup>e</sup> Voy:

ah! j'ai cru voir mon dernier moment.

3<sup>e</sup> Voy:

ah! j'ai cru voir mon dernier moment.

DORM:

sont des gas-cons! la mau-di-te di-li-gence!

sont des gas-cons! la mau-di-te di-li-gence!

*sp* *sp* *ff* *p*

sieur, mon - sieur, ju - gez de ma souf - fran - ce,

sieur, mon - sieur, ju - gez de ma souf - fran - ce,

DORM:

hé - bien!

hé - bien!

sans des - sous des - sous, sous vingt pa - quets me voyez - vous?

1<sup>re</sup> Voy: moi, j'ai trem - blé de

per - due ma ca - den - ce, ou que la peur ne m'eût gâ - té la

**ELISE, en riant.**  
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

**ACA: en riant.**  
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

**EUG: en riant.**  
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

**AURO:**  
mau - dit chan - teur, il recom - mence: ah! le mau - dit chan -

1<sup>re</sup> Voy: ut ré mi fa

2<sup>e</sup> Voy: mau - dit chan - teur, il recom - mence; ah! le mau - dit chan - teur. ah!

3<sup>e</sup> Voy: mau - dit chan - teur, il recom - mence, ah! le mau - dit chan - teur. ah! le mau - dit chan -

**DORM:**  
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! c'est trop plai - sant! d'hon - neur c'est très plai - sant! d'hon -



(Toutes trois riant aux éclats.)

ah' ah' ah' ah' .  
ah' ah' ah' ah'  
ah! ah' ah' ah!  
teur ah! le maudit chan-teur! il recom-mence, mais messieurs, faites-le taire mais messieurs, faites le  
sol la si ut  
le maudit chan-teur! il recom-men - ce, faisons le tai - re; faisons le  
teur, ah! le maudit chan-teur, il recom-men - ce, faisons le tai - re. faisons le  
neur d'honneur d'honneur c'est trop plaisant très bien très

(toutes trois.)

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
tai.re mais messieurs, faites-le taire mais messieurs faites-le tai-re.  
tai - re. et cri - ons à la fois! le maudit chan-teur! le maudit chan-  
tai - re. et cri - ons à la fois! le maudit chan-teur! le maudit chan-  
bien. ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
p

*ff* ah! quelle dia\_ble de mu\_si\_que! ah! quelle drô\_le de mu\_si\_que!

*ff* ah! quelle dia\_ble de mu\_si\_que! ah! quelle drô\_le de mu\_si\_que!

*ff* ah! quelle dia\_ble de mu\_si\_que! ah! quelle drô\_le de mu\_si\_que!

*ff* ah! quelle dia\_ble de mu\_si\_que! ah! quel ca\_rillon diabo\_li\_que!

com\_bien je

teur! le maudit chanteur le maudit chanteur!

teur! le maudit chanteur le maudit chanteur!

**DOR.**

*ff* ah! quelle dia\_ble de mu\_si\_que! ah! quel ca\_ril lon diabo\_li\_que!

*ff* *p* *ff*

**AURORE.**

et moi com\_bien je crains pour ma per\_ruche et mon car\_lin.

**1<sup>er</sup> VOYAGEUR.**

crains pour mes es\_tu\_mes de co\_lin

**5<sup>e</sup> VOYAGEUR.**

je n'ira

**DORMEUIL.**

quel ta\_

ah' pour nous quel ta - pa - ge s'a - prè - te quel ta

**EUG :**  
quel ta - page à rom - pre la tè - te quel ta - page à rom - pre la

**AUR :**  
quel ta - page à rom - pre la tè - te quel ta - page à rom - pre la  
(exercant sa voir.)

ah ah

je n'irai plus en di - li - gen - ce je n'irai plus en di - li -

plus en di - li - gen - ce, je n'irai plus en di - li - gen - ce.

page à rom - pre la tè - te, quel ta page à rom - pre la tè - te.

pa - ge s'a - prè - te ah! comme il mau - dit son chemin

tè - te ah! comme il mau - dit son chemin ah! comme

tè - te ah! que je mau - dis ce chemin ah! que

ah

gen - ce non, non, non j'en fais ser - ment non, non,

non, non, non j'en fais ser - ment non non non j'en fais ser -

cet - - - te fois je mau - dis mon chemin ah! cette fois oui cet - te

cl ta - page la mau - di - te di - li - gen - ce la mau -  
 il maudit son chemin la mau - di - te di - li - gen - ce la mau -  
 je maudis ce chemin la mau - di - te di - li - gen - ce la mau -  
 ah' ut, ré, mi, fa, ré, mi, fa, sol, la mau -  
 non j'en fais ser - ment la mau - di - te di - li - gen - ce la mau - di - te di - li -  
 ment la mau - di - te di - li - gen - ce la mau - di - te di - li -  
 fois je maudis mon chemin la mau - di - te di - li - gen - ce la mau - di - te di - li -  
 di - te di - li - gen - ce jus - qu'à pré - sent nous a ser - vi plus ga - la - ment.  
 di - te di - li - gen - ce jus - qu'à pré - sent nous a ser - vi plus ga - la - ment.  
 di - te di - li - gen - ce je n'i - rai plus je n'i - rai plus j'en fais ser - ment.  
 di - te di - li - gen - ce je n'i - rai plus je n'i - rai plus j'en fais ser - ment.  
 gen - ce non, non, non je n'i - rai plus je n'i - rai plus j'en fais ser - ment.  
 gen - ce non, non, non je n'i - rai plus je n'i - rai plus j'en fais ser - ment.  
 gen - ce jus - qu'à pré - sent jus - qu'à pré - sent m'a - vait ser - vi bien au - tre - ment.

## SCÈNE XVIII.

LES MÊMES, ARMAND.

ARMAND.

Ah! monsieur, vous allez être bien étonné. Je suis allé jusqu'à la voiture. Les postillons cherchaient un voyageur qui avait roulé, de dessus l'impériale, dans un fondrière!.. Je m'y précipite, et je trouve, devinez qui?...

DORMEUIL.

Oh! ciel! encore un Gascon?

ARMAND.

C'était mon oncle, dont je vous ai parlé cent fois, et qui allait à Angers pour me voir. Sans un buisson d'épines auquel il est resté suspendu, il tombait droit dans un étang.

DORMEUIL.

Quelle rencontre heureuse et singulière!

## SCÈNE XIX.

LES MÊMES, LE ROND.

LE ROND.

Ouf! quelle chute! Où est le maître du château?

ARMAND.

Le voici, mon cher oncle.

LE ROND.

Ma foi, monsieur, je vous fais mon compliment sur votre chemin.

DORMEUIL.

Vous êtes bien bon! Quel honneur quel'oncle de ce cher Armand soit descendu précieusement à ma porte!

LE ROND.

Ah! vous appelez cela descendre!

DORMEUIL, à Armand.

Et dites à présent que mon chemin n'a pas son bon côté?

LE ROND.

Soit! mais je ne l'ai pas pris le bon côté moi!

DORMEUIL.

Heureusement, il n'y paraît plus!

LE ROND.

Non, presque pas.... Si je retrouve ce coquin de conducteur!..

2<sup>e</sup> VOYAGEUR.

Eh! monsieur, c'est vous qui nous avez fait culbuter.

LE ROND.

Comment! c'est moi!

1<sup>e</sup> VOYAGEUR.

Oui, monsieur, quand on pèse comme trois, on ne va pas se percher sur une impériale!

3<sup>e</sup> VOYAGEUR.

Nous vous attaquerions en dommages et intérêts, monsieur!

LE ROND.

Ah! ça, plaisantez-vous? je prends monsieur pour juge, pouvais-je tenir dans la voiture? Le fond était presque entièrement occupé par madame de Glissenville que voilà.

DORMEUIL.

De Glissenville!

AURORE.

Oui, monsieur, Aurore, Prudence, Vertu, ... de Glissenville, née Bois-Rosé, habitant à Paimbœuf.

LE ROND.

Madame avait quatre oreillers, deux chiens, un perroquet, et je ne sais combien de ridicules. Nous étions six, et je m'appelle Lerond! Vous me voyez!... Quand on marche au pas, on veut dormir. Madame criait à chaque instant: Ah! mon Dieu! nous allons verser! Postillon, nous allons verser!

AURORE.

Non, ça n'a pas fini là?

LE ROND.

N'y tenant plus, je me sauve sur l'impériale, et, pendant un rêve délicieux...

### SUITE DU FINAL.

*All.<sup>o</sup> Moderato. 120 = ♩* *En faisant la belle voir*

**1<sup>er</sup> Voyageur.** 

**LE ROND.** 

**PIANO.** 

A trente pieds de la voiture je suis jeté *Parlé* crae du premier choc et

O ciel

**LE ROND**  
*bien marqué.*



grâce à ma ronde tournu - re et grâce à ma ronde tournu - re je rou - - - le je



**4<sup>es</sup> Voy:** *de même.*



ah grand-dieu

*Parlé (en faisant le geste.)*



rou - - - le je roule en tournant comme un bloc et dans ma chu - te en couci -



en - ce j'ai rou - lé je crois plus grand train que n'a fait de tout le che -

*cres:*

**DORM:**  
*aux voyageurs.*

min la ma - di - te di - li - gen - ce Je suis flat - té de l'honneur — que votre

**Le ROND.** **DORM:**

ac - cident me pro - cu - re Moi pas du tout je vous as - su - re De

**Le ROND.**

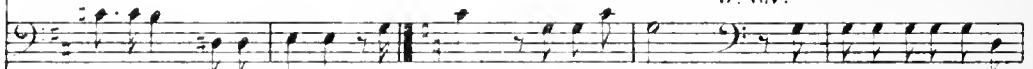
vous connaît - re mieut que n'ai - je le bon - heur que n'ai - je le bon - heur Sur ce

DORM:



dans les droits

5<sup>e</sup> Voy:



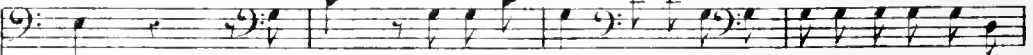
point je puis vous ins-trui-re. mon - sieur est dans les droits Oui monsieur je suis dans les



Le ROND.

DORM:

2<sup>e</sup> Voy.



droits Mon - sieur fait des ex - ploits Des exploits Oui monsieur je fais des ex -



1<sup>re</sup> Voy:



Oui jé chan - te

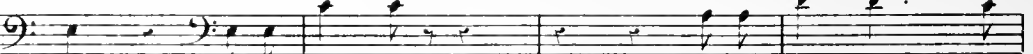
DORM:

Indiquand AUR:



Monsieur chante et Ma - da - me

Le ROND.



ploits Monsieur chan - te et Ma - da - me sou -





AUR:

Oui je sou - pi - - - - - re

Le ROND.

pi - - re

et moi Mon - sieur je vous en fais Pa -

veu comme il a - voit ces - sé d'é - cri - re j'ai, fais chercher ce co - quin de ne -

AUR:

veu Moi je cours a - - près un vo - la - ge

2<sup>e</sup> Voy:

5<sup>e</sup> Voy:

Moi j'ai - las fi - nir un pro - cès Pour ma di - recti -

1<sup>re</sup> Voy:

moi j'étais en voyage Moi dans l'o - - - pé -

ra je chan - te avec suc - cès et pour les co - lins jemenga - - -

*tr tr*

*ff p*

*res.*

*p*

*res.*

ge vous al - lez juger de ma voix vous al lez juger de ma

*f p f p f p f p*

voix le rossi - gnol dans ce bo.

*ff*

*p*

mau\_dit chan\_teur

ca - ge le ros - si - gnol dans ce ho -

mau\_dit chan\_teur

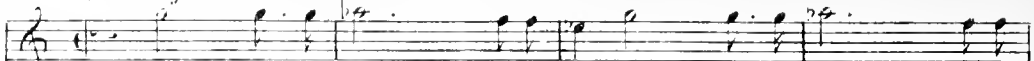
mau\_dit chan\_teur

*(Après avoir fait des efforts pour donner le sol il dit avec une douleur comique:)*

ca \_\_\_\_\_

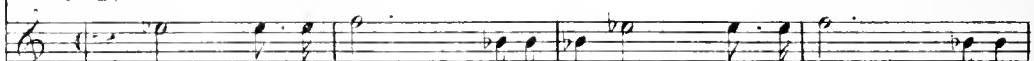
*col canto.*

Oh! mon Dieu!  
 TOUS.  
 Qu'est-ce donc?  
 1<sup>er</sup> VOYAGEUR.  
 J'ai perdu mon sol...



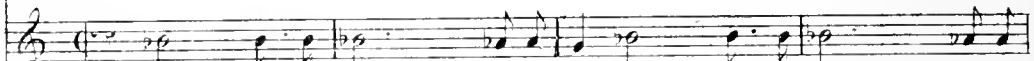
Ah! quel malheur dé-plo- rable ah! quel malheur dé-plo-

AGATHE.



Ah! quel malheur dé-plo- rable ah! quel malheur dé-plo-

EUGENIE.



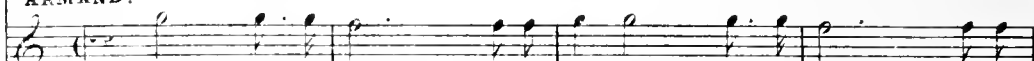
Ah! quel malheur dé-plo- rable ah! quel malheur dé-plo-

AURORE.



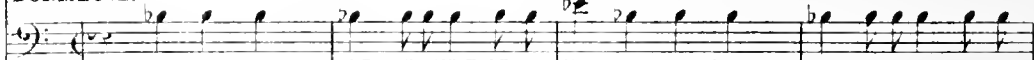
Ah! quel malheur dé-plo- rable ah! quel malheur dé-plo-

ARMAND.



Ah! quel malheur dé-plo- rable ah! quel malheur dé-plo-

DORMEUIL.



Ah! ah! ah! ah! c'est vraiment très plaisant ah! ah! ah! ah! c'est vraiment très plai-

1<sup>er</sup> VOYAGEUR.



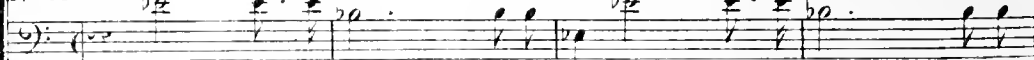
ô per - te ir - ré - pa - ra - ble ô per - te ir - ré - pa -

2<sup>e</sup> VOYAGEUR



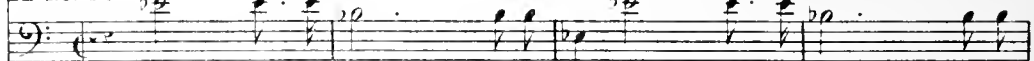
Ah! quel malheur dé-plo- rable ah! quel malheur dé-plo-

3<sup>e</sup> VOYAGEUR



Ah! quel malheur dé-plo- rable ah! quel malheur dé-plo-

LE ROND.



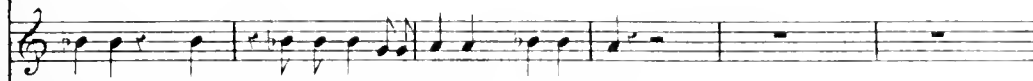
Ah! quel malheur dé-plo- rable ah! quel malheur dé-plo-



*( riant )*



ra-ble ah! quel malheur d'éplo-rible ah! ah! ah!



ra-ble ah! quel malheur d'éplo-rible ah! ah! ah!



ra-ble ah! quel malheur d'éplo-rible ah! ah! ah!

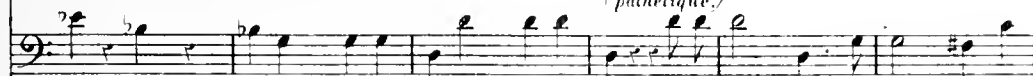


rible ah! le maudit chanteur le maudit chan-teur le maudit chan-teur



ra-ble ah! quel malheur d'éplo-rible ah! ah! ah!

*( d'un ton pathétique )*



sant oui oui c'est très plai-sant c'est très plai-sant la dou-leur vous ac-ca-ble j'en



ra-ble quel mal-heur quel mal-heur



rible ah! le mau-dit le maudit chan-teur le maudit chan-teur



rible ah! le mau-dit le maudit chan-teur le maudit chan-teur



rible ah! le mau-dit le maudit chan-teur le maudit chan-teur



sus touché pour vous mais vous trouverez chez nous vous trouverez chez nous et des

**AURORE.**

et des lits assez doux

lits assez doux et du vin et du vin délectable et du

**1<sup>er</sup> VOYAGEUR.**  
*très doux*

et des lits assez doux

**2<sup>e</sup> VOYAGEUR.**  
*très doux*

et des lits assez doux

**3<sup>e</sup> VOYAGEUR.**  
*très doux*

et des lits assez doux

**LE ROND.**

et des lits . assez doux

*pp*

*pp*

*le double plus lent.*

et du vin dé-lic-table (a tous les voyageurs.)

vin dé-lic-table et du vin dé-lic-table Du lit ou de la

et du vin dé-lic-table

et du vin dé-lic-table

et du vin dé-lic-table *le double plus lent.*

et du vin dé-lic-table

*ff*

( se consultant )

du lit ou de la table

la-ble le-quel chois-is-sez-vous le-quel chois-is-sez-vous

*dolce.* du lit ou de la table

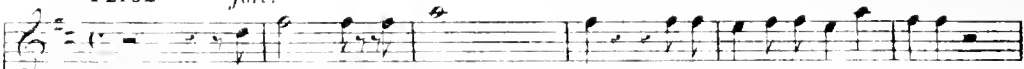
*dolce.* du lit ou de la table

*dolce.* du lit ou de la table

*dolce.* du lit ou de la table

du lit ou de la table

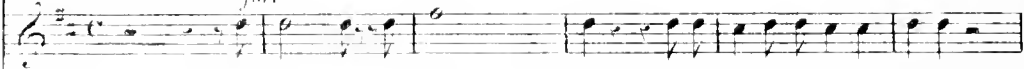
*p* *ff*



A ta - ble à ta - - ble allons vite allons vite à table

AGATHE.

*fort.*



A ta - ble à ta - - ble allons vite allons vite à table

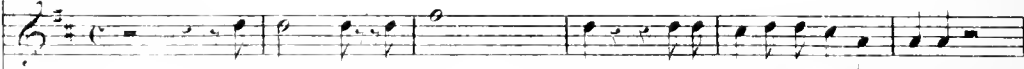
EUGENIE.

*fort.*



A ta - ble à ta - - ble allons vite allons vite à table

AURGRE.



A ta - ble à ta - - ble allons vite allons vite à table

ARMAND.



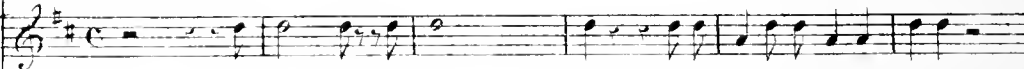
A ta - ble à ta - - ble allons vite allons vite à table

DORMEUIL.



A ta - ble à ta - - ble allons vite allons vite à table à

1<sup>er</sup> VOYAGEUR.



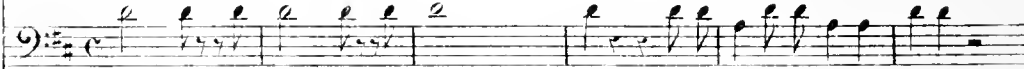
A ta - ble à ta - - ble allons vite allons vite à table

2<sup>e</sup> VOYAGEUR *unis.*



3<sup>e</sup> VOYAGEUR. A ta - ble à ta - - ble allons vite allons vite à table débous

LE ROND.



ta - ble à ta - - ble à ta - - ble allons vite allons vite à table

All<sup>o</sup> *assai.*





*dol.* *tr* *tr*

à ta - ble à ta - ble à

*dol.* *tr*

à ta - ble à ta - ble à

*dol.*

à

de bons vins de bons vins de bons mets de bons

à

*tr* *tr* *tr* *tr*

ta - ble à ta - ble à ta - ble à ta - ble de bons

de bons mets de bons vins de bons mets de bons vins

de bons vins de bons mets de bons vins de bons

de bons mets de bons vins de bons mets de bons vins

*pp*

ta - - - - - ble de bons mets et de bons

ta - ble de bons mets et de bons vins vont dis - si - per tous vos cha -

ta - ble à ta - ble à ta - ble de bons mets et de bons

vins vont dis - si - per tous nos cha -

ta - ble à ta - ble de bons vins vont dis - si - per tous vos cha -

mets et de bons vins vont dis - si - per tous vos cha-grins à

vont dis - si - per tous nos cha - grins tous nos cha

vins vont dis - si - per tous nos cha -

vont dis - si - per tous nos cha - grins tous nos cha -

vins à ta - - ble à ta - - ble à

grins à ta - - ble à ta - - ble à

vins vont dis\_si\_per vos cha - grins à

grins de bons mets de bons vins de bons mets de bons

grins vont dis\_si\_per tous vos cha - grins

ta - - ble à ta - - ble à ta - - ble à ta - - ble de bons

grins de bons mets de bons vins de bons mets de bons vins

grins de bons mets de bons vins de bons mets de bons

grins de bons mets de bons vins de bons mets de bons vins

ta - - - - - ble de bons mets et de bons

ta - - ble de bons mets et de bons vins vont dis - si - per tous vos cha -

ta - ble à ta - ble à ta - ble de bons mets et de bons

vins vont dis - si - per tous nos cha -

ta - ble à ta - ble de bons vins vont dis - si - per tous vos cha -

mets et de bons vins vont dis - si - per tous vos cha - grins tous vos cha -

vont dis - si - per tous nos cha - grins tous nos cha -

vins vont dis - si - per tous nos cha -

vont dis - si - per tous nos cha - grins tous nos cha -

vins de bons mets de bons mets de bons vins de bons

grins de bons mets de bons vins de bons mets

vins de bons mets de bons vins de bons mets

grins de bons vins

grins de bons mets de bons mets de bons vins de bons

grins de bons mets de bons vins de bons

grins de bons vins

grins de bons vins

grins de bons vins

*fort.*  
mets de bons mets de bons vins vont dis-si -

*fort.*  
de bons vins vont dis-si -

*fort.*  
de bons vins vont dis-si -

*fort.*  
de bons vins vont dis-si -

*fort.*  
mets de bons mets de bons vins vont dis-si -

mets de bons vins de bons mets de bons vins de bons mets de bons vins vont dis-si -

de bons vins de bons mets de bons vins de bons mets de bons vins vont dis-si -

de bons vins de bons mets de bons vins de bons mets de bons vins vont dis-si -

de bons vins de bons mets de bons vins de bons mets de bons vins vont dis-si -

*ff* *p*

per vont dis-si - per vont dis-si - per tous vos cha - grins

per vont dis-si - per vont dis-si - per tous vos cha - grins

per vont dis-si - per vont dis-si - per tous vos cha - grins

per vont dis-si - per vont dis-si - per tous nos cha - grins

per vont dis-si - per vont dis-si - per tous vos cha - grins

per vont dis-si - per vont dis-si - per tous vos cha - grins

per vont dis-si - per vont dis-si - per tous nos cha - grins

per vont dis-si - per vont dis-si - per tous nos cha - grins

*ff*

*Andante.* (102)  
*Fine* *colla parte.*  
 vont dis-si-per tous vos cha-grins

*Pia*  
 vont dis-si-per

*Pia colla parte.*  
 tous vos cha-grins

*un peu moins lent.*  
 vont dis - si - per nos cha -

*Solo.*  
 vont dis-si-per tous vos cha-grins vont dis-si-per tous vos cha-

*Pia colla parte. detache*  
 vont dis-si-per tous vos cha-grins vont dis - si - per vos cha -

*detache.*  
 vont dis - si - per nos cha -

*detache.*  
 vont dis - si - per nos cha -

tous nos cha-grins vont dis - si - per nos cha -

*Andante. col canto. un peu moins lent.*  
*pp* *p*



tempo 1<sup>o</sup>

(105)

The musical score consists of ten systems. The first seven systems are vocal staves with lyrics. The eighth system is a piano accompaniment. The ninth system is a piano accompaniment. The tenth system is a piano accompaniment. The lyrics are: "allons vi - te à ta - - - ble", "allons vi - te à ta - - -", "grins à ta - - - ble", "grins à ta - - -", "grins allons vi - te à ta - - - ble", "grins à ta - - - ble", "grins à ta - - -", "grins allons vi - te à ta - - - ble", "grins allons vi - te à ta - - -".

*dol*

ble vite à ta-ble vite à ta-ble à

*dol*

ble vite à ta-ble vite à ta-ble à

ble vite à ta-ble vite à ta-ble

ble vite à ta-ble vite à ta-ble de bons vins de bons

ble vite à ta-ble vite à ta-ble

ble vite à ta-ble vite à ta-ble à ta-ble à ta-ble à

*Solo*

*tr*

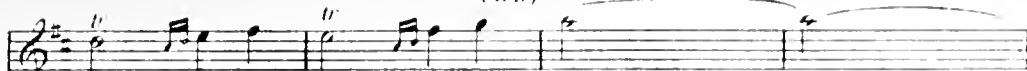
*tr*

ble vite à ta-ble vite à ta-ble de bons mets de bons vins

ble vite à ta-ble vite à ta-ble de bons vins de bons

ble vite à ta-ble vite à ta-ble de bons mets de bons vins

*ppp*



ta - - ble à ta - - ble à ta - - - - -



ta - - ble à ta - - ble à ta - - ble de bons mets et de bons



à ta - - ble à ta - - ble à



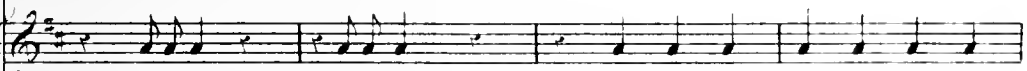
vins de bons mets de bons vins



à ta - - ble à ta - - ble de bons



ta - - ble à ta - - ble de bons mets et de bons vins vont dis - si -



débonsmets débonsvins vont dis - si - per tous nos cha -



vins débonsmets débonsvins



debonsmets debonsvins vont dis - si - per tous nos cha -



- - ble de bons mets et de bons vins  
 vins vont dis - si - per tous vos cha-grins  
 ta - ble de bons mets et de bons vins vont dis - si - per vos cha -  
 vont dis - si - per tous nos cha - grins de bons mets de bons  
 vins vont dis - si - per tous vos cha-grins vont dis - si - per tous vos cha -  
 per tous vos cha-grins à ta - - ble à ta - - ble à  
 grins tous nos cha - grins de bons mets de bons vins  
 vont dis - si - per tous nos cha - grins de bons mets de bons  
 grins tous nos cha - grins de bons mets de bons vins

ta - ble à ta - - ble à ta - -

ta - ble à ta - - ble à ta - - ble de bons mets et de bons

grins à ta - - ble à ta - - ble à

vins de bons mets de bons vins

grins à ta - - ble à ta - - ble de bons

ta - - ble à ta - - ble de bons mets et de bons vins vont dis - si -

de bons mets de bons vins vont dis - si - per tous nos cha -

vins de bons mets de bons vins

de bons mets de bons vins vont dis - si - per tous nos cha -

ble de bons mets et de bons vins de bons mets de bons mets de bons

vins vont dis - si - per tous vos cha - grins de bons mets de bons

ta - ble de bons mets et de bons vins de bons mets de bons

vont dis - si - per tous nos cha - grins de bons

vins vont dis - si - per tous vos cha - grins de bons mets de bons mets de bons

per tous vos cha - grins tous vos cha - grins de bons mets de bons vins

grins tous nos cha - grins de bons

vont dis - si - per tous nos cha - grins de bons

grins tous nos cha - grins de bons

*p* *ff* *ff*

*fort.*  
vins de bons mets de bons mets de bons vins

*dol.* *fort.*  
vins de bons mets de bons vins

*dol.* *fort.*  
vins de bons mets de bons vins

*fort.*  
vins de bons vins

*dol.* *fort.*  
vins de bons mets de bons mets de bons vins

*dol.*  
de bons mets de bons vins de bons mets de bons

vins de bons vins de bons mets de bon

vins de bons vins de bons mets de bon

vins de bons vins de bons mets de bon

*ff* *p*  
*ff* *p*

vont dis-si - per vont dis-si - per vont dis-si -

vont dis-si - per vont dis-si - per vont dis-si -

vont dis-si - per vont dis-si - per vont dis-si -

vont dis-si - per vont dis-si - per vont dis-si -

vont dis-si - per vont dis-si - per vont dis-si -

vins de bons mets de bons vins vont dis-si - per vont dis-si - per vont dis-si -

vins de bons mets de bons vins vont dis-si - per vont dis-si - per vont dis-si -

vins de bons mets de bons vins vont dis-si - per vont dis-si - per vont dis-si -



(III) Andante.

*Pia.*

*colla parte.*

per tous vos cha - grins vont dis - si - per tous vos cha -

*Pia.*

per tous vos cha - grins vont dis - si - per

*Pia colla parte.*

per tous vos cha - grin

tous vos cha

per tous nos cha - grins

*Solo.*

per tous vos cha - grins vont dis - si - per tous vos cha

*Pia.*

*colla parte.*

per tous vos cha - grins vont dis - si - per tous vos cha -

per tous nos cha - grins

per tous nos cha - grins

per tous nos cha - grins

tous nos cha -

*Andante.*

*col canto.*

*pp*

*ff*

*pp*

*Presto.*

grins à ta - ble à

à ta - ble à

grins à ta - ble à

*un peu moins lent.*

vont dis - si - per nos cha - grins à ta - ble à

grins vont dis - si - per tous vos cha - grins à ta - ble à

*détaché*

*fort.*

grins vont dis - si - per nos cha - grins allons vi - te à table allons vi - te à

*détaché*

vont dis - si - per nos cha - grins à ta - ble à

*détaché*

*fort.*

vont dis - si - per nos cha - grins allons vi - te à table allons vi - te à

*détaché*

*très fort.*

grins vont dis - si - per nos cha - grins allons vi - te à table allons vi - te à

*p* *ff Presto.*

The musical score consists of ten systems. Each system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are repeated across the systems with slight variations in the final phrase.

System 1: ta - ble de bons mets et de bons vins à ta - ble à ta - ble de bons

System 2: ta - ble de bons mets et de bons vins à ta - ble à ta - ble de bons

System 3: ta - ble de bons mets et de bons vins à ta - ble à ta - ble de bons

System 4: ta - ble de bons mets et de bons vins à ta - ble à ta - ble de bons

System 5: ta - ble de bons mets et de bons vins à ta - ble à ta - ble de bons

System 6: ta - ble de bons mets et de bons vins allons vite à table allons vite à ta - ble de bons

System 7: ta - ble de bons mets et de bons vins allons vite à table allons vite à ta - ble de bons

System 8: ta - ble de bons mets et de bons vins allons vite à table allons vite à ta - ble de bons

System 9: ta - ble de bons mets et de bons vins allons vite à table allons vite à ta - ble de bons

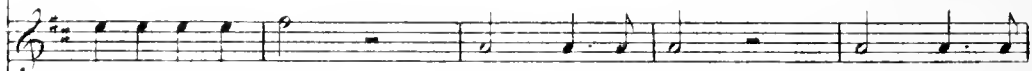
System 10: ta - ble de bons mets et de bons vins allons vite à table allons vite à ta - ble de bons



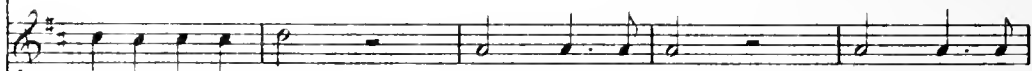
mets et de bons vins vont dis - si - per tous vos cha -



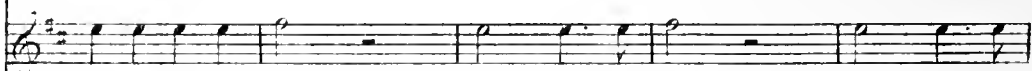
mets et de bons vins vont dis - si - per tous vos cha -



mets et de bons vins vont dis - si - per tous vos cha -



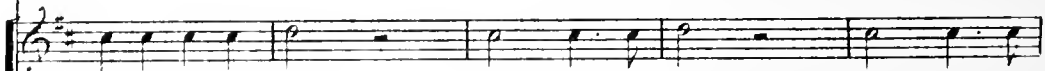
mets et de bons vins vont dis - si - per tous nos cha -



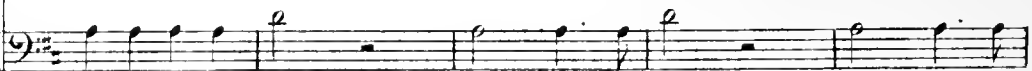
mets et de bons vins vont dis - si - per tous vos cha -



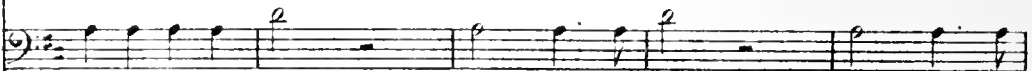
mets et de bons vins vont dis - si - per tous vos cha -



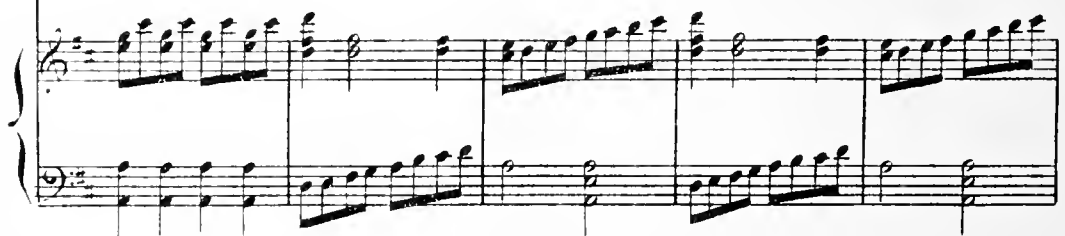
mets et de bons vins vont dis - si - per tous nos cha -



mets et de bons vins vont dis - si - per tous nos cha -



mets et de bons vins vont dis - si - per tous nos cha -



serrez

grins à ta - ble à ta - - - - ble de bons

grins à ta - ble à ta - - - - ble de bons

grins à ta - ble à ta - - - - ble de bons

grins à ta - ble à ta - - - - ble de bons

grins à ta - ble à ta - - - - ble de bons

grins à ta - ble à ta - - - - ble de bons

grins à ta - ble à ta - - - - ble de bons

grins à ta - ble à ta - - - - ble de bons

serrez.

mets de bons vins vont dis-si - per tous vos cha-grins tous vos cha -

mets de bons vins vont dis-si - per tous vos cha-grins tous vos cha -

mets de bons vins vont dis-si - per tous vos cha-grins tous vos cha -

mets de bons vins vont dis-si - per tous nos cha-grins tous nos cha -

mets de bons vins vont dis-si - per tous vos cha-grins tous vos cha -

mets de bons vins vont dis-si - per tous vos cha-grins tous vos cha -

mets de bons vins vont dis-si - per tous nos cha-grins tous nos cha -

mets de bons vins vont dis-si - per tous nos cha-grins tous nos cha -

mets de bons vins vont dis-si - per tous nos cha-grins tous nos cha -

mets de bons vins vont dis-si - per tous nos cha-grins tous nos cha -

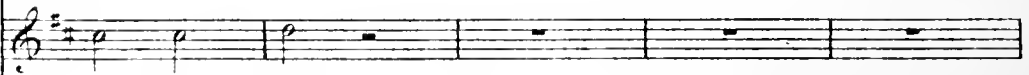




vos cha - grins



vos cha - grins



vos cha - grins



nos cha - grins



vos cha - grins



vos cha - grins



nos cha - grins



nos cha - grins



nos cha - grins





# ENTR' ACTE DU 1<sup>er</sup> AU 2<sup>ème</sup>

Allegro moderato.

PIANO.

The first system of the piano introduction consists of two staves. The right-hand staff begins with a fortissimo (ff) dynamic and features a series of chords and a melodic line. The left-hand staff starts with a fortissimo (ff) dynamic and plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The system concludes with a piano (p) dynamic.

The second system continues the piano introduction. The right-hand staff alternates between fortissimo (ff) and piano (p) dynamics. The left-hand staff maintains a consistent eighth-note accompaniment. The system ends with a fortissimo (ff) dynamic.

The third system of the piano introduction shows the right-hand staff playing a melodic line with a piano (p) dynamic. The left-hand staff continues with a piano accompaniment of eighth notes, marked with a piano (p) dynamic and accents (>).

The fourth system features dynamic contrasts in both hands. The right-hand staff alternates between fortissimo (f) and piano (p) dynamics. The left-hand staff also alternates between fortissimo (f) and piano (p) dynamics, with accents (>) on the fortissimo passages.

The fifth and final system of the piano introduction shows the right-hand staff playing a melodic line with a fortissimo (ff) dynamic. The left-hand staff continues with a piano accompaniment of eighth notes, also marked with a fortissimo (ff) dynamic.

## ACTE SECOND.

## SCÈNE I.

LE ROND, ARMAND.

ARMAND.

De grâce, mon oncle, calmez votre colère et sachez-vous que l'amour est mon excuse.

LE ROND.

Comment, nous aurons un mariage ! lorsque votre amour a manqué me faire rompre le cou !

ARMAND.

Vous venez de dire à M<sup>e</sup> Dormeuil que vous ne vous en ressentiez plus.

LE ROND.

C'est vrai ! depuis que j'ai dîné je ne m'en ressens plus... qu'un peu dans les reins et puis un peu dans les côtes...

ARMAND.

Ce ne sera rien

LE ROND.

Comment ! ce ne sera rien si vous en parlez bien à votre aise ! Au reste, quoique furieux, je te pardonnerai de bon cœur si tu réussis à épouser la nièce de M<sup>e</sup> Dormeuil. D'après la tenue du château, le caractère de l'hôte et l'excellent dîner que nous venons de faire, je suis sûr que ce mariage te conviendra à merveille : car, enfin, tu n'as rien. Il est vrai que je te rendrai riche un jour ; mais je ne serai jamais le témoin du bien que je te ferai.

ARMAND.

Comment cela

LE ROND.

Parce que tu n'hériteras de ma fortune qu'à près ma mort.

ARMAND.

Je ne vous demande que d'employer votre éloquence à faire revenir M<sup>e</sup> Dormeuil de ses préventions en faveur de M<sup>e</sup> de Florville.

LE ROND.

Comme ce ne me coûtera rien je m'en charge volontiers ; j'en ai pas d'enfant... tu m'entendras bien ; et à l'argent près, sois sûr que j'a-

girai envers toi comme un véritable père.

ARMAND.

Quelle générosité !

LE ROND.

Apprends d'abord que je t'appelais à Paris, pour te mettre en possession de mon emploi.

ARMAND, vivement.

Quoi ! mon oncle...

LE ROND.

Je n'en voulais plus. Je veux enfin prendre du repos.

ARMAND.

Une place à Paris ! Voilà qui peut me servir merveilleusement auprès de M<sup>e</sup> Dormeuil.

LE ROND.

Tant mieux ! Allons, conduis-moi à l'appartement qui m'est destiné.

ARMAND.

J'y ai déjà fait porter vos effets ; par ici, mon oncle

## SCÈNE II.

DORMEUIL, ARMAND.

DORMEUIL, retenant Armand.

Armand, mon cher Armand !

ARMAND.

Monsieur.

DORMEUIL.

Mon ami, j'ai maintenant le plus grand besoin de vous auprès d'Elise ! figurez-vous quelle hésitation sur le mariage en question

ARMAND, vivement.

Il se pourrait ?

DORMEUIL.

J'en suis d'une colère ! méconnaître à ce point vos bons soins et les miens ! Vous avez de l'amitié pour elle ; achevez, de grâce, votre ouvrage, et tâchez de lui faire sentir tous les avantages de cette union.

ARMAND, à part.

Il me donne toujours des commissions charmantes.

DORMEUIL.

La voici! réunissons-nous pour lui faire entendre raison à ce sujet.

ARMAND.

Souffrez que j'aie d'abord indiqué à mon oncle son appartement.

DORMEUIL.

C'est juste! allez et revenez vite.

ARMAND, à part.

Elle hésite! Ah! c'est l'amour qui parle encore à son cœur.

( Il sort. )

## SCÈNE III.

DORMEUIL, ÉLISE.

DORMEUIL.

Eh bien! ma chère amie, as-tu réfléchi?

ÉLISE.

Mais, mon oncle, pourquoi tant se presser?

DORMEUIL.

Pourquoi? Parce qu'il faut saisir les grandes occasions, quand elles se présentent. Croyez-

vous qu'il va tous les jours me verser des Parisiens? Demandez à Armand; il vous dira combien vous avez tort de balancer.

ÉLISE.

Comment! Mon oncle! Il approuve donc sérieusement?...

DORMEUIL.

S'il approuve! puisque c'est lui qui se charge des négociations... Il y met un zèle au-dessus de tout éloge, et dont je veux le récompenser, en secondant, de mon côté, l'amour qu'il a pour M<sup>me</sup> de Melval.

ÉLISE.

Il aime M<sup>me</sup> de Melval.

DORMEUIL.

Il en est fou. Et tu dois sentir combien il lui serait avantageux d'épouser une Parisienne.

ÉLISE, à part.

Le perdre! Eh bien! qu'il l'aime, qu'il l'épouse!

DORMEUIL.

Quand à toi, songe, de grâce, au bonheur qui suivra ton mariage avec M<sup>r</sup> de Florville.

N<sup>o</sup> 7.

## DUO.

Mod<sup>to</sup> Grazioso.

DORMEUIL.

Connais-tu le des-tin des da-mes de Pa-

PIANO.

ÉLISE.

non, non, non, non

ris non? non? non?

Le voi-ci, sé-dui-

sédui-  
san - - tes Si - rè - nes, ce sont autant de Rei - nes.

*legato.*

san - - - - tes Si - rè - nes ce sont au tant de  
sédui san tes Si - rè - nes, ce sont au tant de

*legato.*

Rei - nes. et leurs premiers su-jets,  
Rei - nes et leurs premiers su-jets, — sont toujours leurs ma-

Quoi leurs premiers su - jets,  
 ris leurs maris leurs ma - ris sont toujours leurs ma -

toujours, toujours,  
 ris, toujours leurs ma - ris. toujours leurs ma - ris. La

La  
 mo - - - de et ses mi - ra - - - cles embel - li - ront bel - li - ront tes

mo - de et ses mi - ra - cles embel - li - ront mes traits, qui c'est la le des -  
traits, et ses mi - ra - cles embel - li - ront tes traits.

tin Aux plus brillants spec - ta - cles?  
Aux plus brillants spec - ta - cles, tu mon - trestes at -

je montre mes at - traits? je cours de fê - - teen  
traits, tu cours de fê - - teen fê - te de con -

fè - te, de con - què - - - te, en con - què - te,

què - te de con què - te en con - què - te, *dour.* les plus charmans pro -

les plus charmans pro - pos enchantent mon o -

pos enchantent ton o - reil - les plus charmans pro - pos enchantent ton o -

reil - le pas un jour

reille pas un jour de re - pos, pas un jour de re - pos, tou - tes les nuits on

toutes les nuits? quoi? c'est là: c'est là le des\_tin des dames de Pa-  
 veil - le; toutes les nuits on i c'est là c'est là le des\_tin des dames de Pa-

*p* *f* *p* *ritard: col voce.*

ris ah! — c'est là? c'est là le des\_tin c'est là le des\_tin des da - mes de Pa -  
 ris, ah! — c'est là, c'est là le des\_tin, c'est là le des\_tin des da - mes de Pa -

*a tempo.* *f* *colla voce.* *p*

*animez.*  
 ris le — destin des da - mes de Pa - ris le — destin des dames de Pa -  
 ris? le destin des da - mes de Pa - ris? le destin des dames de Pa -

*fp* *p* *f* *p* *res:* *f* *ff* *fp* *p*



ris.

ris?

*f*

This system contains the first two systems of music. The top system shows a vocal line starting with the word "ris." in a treble clef. The second system shows another vocal line starting with "ris?" in a bass clef. Below these are two systems of piano accompaniment. The first piano system features a treble clef with a forte dynamic marking (*f*) and a bass clef with a similar dynamic. The piano part consists of a rhythmic accompaniment with some trills in the right hand.

Je serai ma mai\_tres\_se, et je pourraival\_ser?

Où tu seras ta mai\_tres\_se, où tu pourras val-

This system contains the third and fourth systems of music. The top system shows a vocal line with the lyrics "Je serai ma mai\_tres\_se, et je pourraival\_ser?". The second system shows another vocal line with the lyrics "Où tu seras ta mai\_tres\_se, où tu pourras val-". Below these are two systems of piano accompaniment. The piano part continues with a rhythmic accompaniment, featuring a trill in the right hand.

*animez.*

nuit et jour, dan - - ser, danser val - ser, m'amu\_ser sans

ser. nuit et jour, dan - - ser, danser val -

This system contains the fifth and sixth systems of music. The top system shows a vocal line starting with the instruction "*animez.*" followed by the lyrics "nuit et jour, dan - - ser, danser val - ser, m'amu\_ser sans". The second system shows another vocal line with the lyrics "ser. nuit et jour, dan - - ser, danser val -". Below these are two systems of piano accompaniment. The piano part continues with a rhythmic accompaniment.

ces-se danser, val-ser, je suivrai tous mes goûts sans crain-te qu'on me  
ser, l'a-mu-ser sans ces - se, oui, oui,

là - me : là jamais un é -  
là, jamais un é - poux n'ò-se gronder sa fem-me; n'ò -

poux n'ò-se gronder sa femme quoi c'est là c'est là le des-tin c'est là le des-  
se gronder sa femme; ah! — c'est là, c'est là le des-tin, c'est là le des-

*Serrez le mouvement.*

tin — des da\_mes de Pa\_ris? sé — dui — san — tes Si —

tin — des da\_mes de Pa\_ris. sé\_dui\_san\_tes Si\_rènes, sé\_dui\_san\_tes Si —

*Serrez le mouvement.*

rè — nes, sé\_dui\_san\_tes Si\_rè — nes, sé\_duisan\_tes Si —

rènes, ce sont autant de Rei\_nes, ce sont autant de Reines sé\_dui\_san\_tes Si\_rènes, sé\_duisan\_tes Si —

rè — nes sé\_dui\_san\_tes Si\_rè — nes ce sont au —

rènes ce sont autant de Rei\_nes ce sont autant de Reines ce sont autant de Rei\_nes, autant de

*tr* tant de Reines; *retardez un peu.* et leurs premiers sujets?

*tr* Reines autant de Reines *a tempo.* *tr* sont toujours leurs ma-

*animez* séduisantes Siènes séduisantes Si-

ris. séduisantes Siènes, séduisantes Siènes, cesont autant de Reines, cesont autant de

rènes; séduisantes Siènes, séduisantes Si-

Reines séduisantes Siènes, séduisantes Siènes, cesont autant de Reines, cesont autant de

re - nes, ce - sont au - tant de Rei - nes, cesontautantdeRei - nes, autant de Rei - nes, au - tant de Rei - nes,

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains the lyrics "re - nes, ce - sont au - tant de Rei - nes, cesontautantdeRei - nes, autant de Rei - nes, au - tant de Rei - nes," with trills (tr) marked above the final notes of the first and third phrases. The middle staff is a bass line in bass clef, also in F# major and common time, providing harmonic support. The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment, featuring chords and moving lines in both hands.

retenez un peu .  
nes? et leurs premiers su - jets toujours,  
a tempo. tr  
nes . sont toujours leurs ma - ris , toujours leurs ma -  
a tempo. pp  
pp

The second system continues the musical score. The vocal line (top staff) begins with the instruction "retenez un peu ." and contains the lyrics "nes? et leurs premiers su - jets toujours,". The bass line (middle staff) includes the instruction "a tempo." and a trill (tr) above a note. The piano accompaniment (bottom staff) features a "pp" (pianissimo) dynamic marking. The piano part includes sustained chords and moving lines in both hands.

f serrez.  
toujours, ah! suivons l'heu - reux des -  
tr f  
ris . toujours leurs ma - ris . tel est le des -  
serrez. fp fp  
fp

The third system concludes the musical score. The vocal line (top staff) starts with the instruction "f serrez." and contains the lyrics "toujours, ah! suivons l'heu - reux des -". The bass line (middle staff) includes a trill (tr) and a forte (f) dynamic marking. The piano accompaniment (bottom staff) features a "fp" (fortissimo) dynamic marking and a "serrez." instruction above a series of chords. The piano part includes sustained chords and moving lines in both hands.

tin des da - mes de Pa - ris? sui - - - vous le des -

tin des da - mes de Pa - ris. tel est le des -

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics in French. The bottom two staves are for the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of chords and eighth notes. The piano part is marked with *fp* (fortissimo piano) throughout the system.

tin des da - mes de Pa - ris. sui - - vous le des -

tin, des da - mes de Pa - ris. tel est le des -

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics in French. The bottom two staves are for the piano accompaniment. The piano part is marked with *fp* and includes a dynamic change to *f* (fortissimo) with the instruction *serrez.* (tighten).

tin des da - mes de Pa - ris.

tin, des da - mes de Pa - ris.

The third system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics in French. The bottom two staves are for the piano accompaniment. The piano part features trills (*tr*) and accents (*>*) in the right hand.

The fourth system of the musical score consists of two staves for the piano accompaniment. It continues the rhythmic and harmonic patterns from the previous systems, featuring trills and accents in the right hand.

SCÈNE IV.

LES MÊMES, AURORE.

AURORE, *en dehors.*

Mon appartement! mon appartement et mon lit!

DORMEUIL, *à Élise.*

Va voir si l'on prépare l'appartement de madame!

*(Elle sort.)*

AURORE, *entrant.*

Ah! monsieur, vous voilà!

DORMEUIL.

Il me semble que madame est à présent très-bien.

AURORE.

Très-bien, monsieur! Vous trouvez malgré mon accident?

DORMEUIL.

J'ai l'honneur de vous saluer. Les soins les plus essentiels réclament ma présence. *(A part.)* Évitions la vieille, et courons donner des ordres pour qu'on raccommode la diligence au plus vite.

SCÈNE V.

AURORE, *seule.*

Il me trouve bien! Voilà enfin un homme poli! Quel voyage pourtant! C'est un gouffre que ce Paris! On dit que les femmes sensibles retrouvent là mille amans pour un. S'il était vrai, serais-je revenue? Que je suis à plaindre! A mon âge, la perte d'un amant n'est pas facile à réparer

N° 8.

COUPLETS.

*Allegretto.*

PIANO. *p*

1<sup>er</sup> COUPLET.

AURORE.

Je sais qu'à vingt

2<sup>me</sup> COUPLET.

Sans avoir vingt

ans, on peut en re - trouver sans pei - ne mais à quarante

ans, on peut en - cor pa - raî - tre bel - le, je n'ai plus vingt

ans car j'ai bien qua rante ans oui j'ai bien qua\_rante ans et

ans, non, je n'ai plus vingt ans non je n'ai plus vingt aus et

*Un peu plus lent.* *a tempo.*

mè-me qua-ran-te cinq ans. veut-on repren - dre chai - ne - au

*Con voce.* *a tempo.*

mè-me je n'ai plus trente aus. mais aux grâces fi - dè - le on

*Con voce.* *a tempo.*

*p* *Con voce.* *p staccato.*



bout d'un cer - tain temps, — le temps qui vous en - traî - ne, dit  
res - te en son prin - temps. — cha - que mo - de nou - vel - le, peut

à tous les a - mans et lea quarante ans elle a quaranteans. elle a quarante  
bien m'ôter cinq ans; reste à quarante ans. reste à quarante ans. reste à quarante  
*poco f* *p* *poco f*

ans. elle a quarante ans, je l'avoû - rai, même a - vec pei - ne, je l'avoû -  
ans. reste a quarante ans un cœur brû - lant rend tou - jours bel - le, un cœur brû -  
*p* *pp* *p*

rai, même a - - vec pei - ne, j'ai bien cinquante ans, oui, j'ai bien cin-quante  
 lant rend tou - jours bel - le, l'amour je le sens, peut bien m'ô - ter dix

*Elle regarde si  
 personne ne l'écoute*

ans, oui, j'ai bien cinquante ans oui j'ai bien cinquante ans. et puis en -  
 ans oui l'a - mour je le sens peut bien m'ô - ter dix ans et puis en -

*pp legato.*

cor cinq ou six ans. et puis en - cor cinq ou six ans oui j'ai bien cin-quante  
 cor cinq ou six ans et puis en - cor cinq ou six ans et je n'ai

*poco*

ans, oui, j'ai bien cinquante ans. et puis en - cor cinq ou six  
 plus que vingt cinq - ans et je n'ai plus que vingt - cinq

(C'est bien malheureux cependant)

ans.  
 (Ne désespérons pas encore et reposons nous) (elle s'assied.)  
 ans.

*f* *f* *f* *ff*

## SCÈNE VI.

AUORE, FLORVILLE (dans le costume  
 le plus élégant.)

FLORVILLE.

Voilà, sans doute, madame de Melval...abor-  
 dons-la....Madame, permettez que je m'empresse  
 de venir vous faire ma cour.... O ciel!

AUORE, se redressant.

Que vois-je?...Un jeune homme!... Il s'est  
 empressé! Il veut me faire la cour!...

FLORVILLE, à part.

Quoi! c'est là cette jolie femme!

AUORE, à part, se levant.

Il a dit, jolie femme! Mais, comme je suis  
 fâché! O bon Dieu!

## SCÈNE VII.

LES MÊMES, NICOLAS.

NICOLAS.

Madame, votre appartement est prêt.

AUORE, à Nicolas.

Il est prêt!...(A Florville) Mille pardons,  
 monsieur!...(A part.) Pourvu que mes car-  
 tons n'aient pas été froissés... Qu'il est bien!  
 (A Florville) Je reviens dans un moment; ne  
 vous impatientez pas.

FLORVILLE.

Nullement, madame, nullement.

AUORE.

Ah! je ne me plains plus d'avoir vu sé (A  
 Nicolas.) Conduisez-moi vite!

## SCÈNE VIII.

DORMEUIL, FLORVILLE.

FLORVILLE, *seul*.

S'est-on moqué de moi? M'annoncer  
l'absence de Melval, et me faire trouver a-  
vec une femme de cet âge-là!

DORMEUIL, *en dehors*.

Oh! le bon tour! l'excellent!

FLORVILLE.

Comment! le bon tour!

DORMEUIL, *entrant*.

Me voilà, mon cher Florville; vous al-  
lez bien rire... A propos, avez-vous vu no-  
tre jeune Parisienne?

FLORVILLE.

Quoi! ce demi-siècle qui sort d'ici

DORMEUIL.

Non; celle-là est une vieille folle, qui a  
versé avec la voiture publique. Pour cette  
fois, j'y suis pris. J'attendais, comme à l'or-  
dinaire, des gens! enfin... des gens char-  
mans, comme vous! Pas du tout; figurez-  
vous une colonie toute entière de Gascons!

FLORVILLE.

C'est bien fait! Avec votre manie de  
l'aire verser les gens...

DORMEUIL.

(*A part.*) Le marier à ma nièce! Quelle i-  
dée! Quelle idée! (*à Florville.*) touchez là,  
mon bon ami; mon bon ami, touchez là.

FLORVILLE.

(*A part.*) Quel redoublement de tendresse!(*Haut.*) Monsieur, je suis sensible...

DORMEUIL.

(*A part.*) Il est sensible! Armand lui aura  
parlé. (*A Florville, lui serrant la main.*) C'est  
une bien grande joie pour moi, mon ami...  
C'est un grand bonheur!

FLORVILLE.

Et pour moi aussi, monsieur. (*A part.*)  
je ne sais pas ce qu'il veut dire.

DORMEUIL.

Et pour vous aussi!!! Ce cher Armand vous  
a donc entretenu de... Vous m'entendez...de...

FLORVILLE.

Ah! de madame de Melval?...

DORMEUIL, *lui serrant la main*.

Non pas; de mon projet de... de...

FLORVILLE.

De votre projet...

DORMEUIL.

Oui....

FLORVILLE.

(*A part.*) Le diable m'emporte si je  
comprends!

DORMEUIL, *a part*.

Armand ne lui aura rien dit! A quoi  
s'amuse-t-il donc?

## SCÈNE IX.

LES MÊMES, ARMAND, ensuite LES TROIS  
SŒURS, M<sup>me</sup> DE MELVAL.ARMAND, *à Dormeuil*.

Monsieur, je viens de conduire mon on-  
cle, et je me rends à vos ordres.

DORMEUIL.

Mais, mon ami, vous n'avez dû en pas en-  
core causé avec M<sup>r</sup> de Florville?

ARMAND.

J'attends un moment favorable.

ÉLISE, *entrant avec ses sœurs*.

Mon oncle, on vous fait dire que la diligence  
ne pourra pas être raccommodée de deux jours.

DORMEUIL.

O mon Dieu! mes Gascons vont me rester!

ÉLISE, *à part*.

J'espère à présent, que M<sup>r</sup> de Florville  
va s'occuper de moi.

FLORVILLE.

Mais, monsieur, cette madame de Mel-  
val, que j'ai rencontrée quelquefois!...

DORMEUIL, *entendant une harpe dans la pièce voisine*.

Ah! vous la connaissez?... Paix!

FLORVILLE.

Qu'entends-je?

DORMEUIL.

C'est elle!

ARMAND.

Écoutons.

N° 9.

ROMANCE.

M<sup>me</sup> de MELVAL.

Andantino. 50 = ♩.

Fille sa - ge au vil - la - ge ne doit écou - ter qu'un be -

PIANO.

*pp*

*Prelude à l'entrée.*

ger. fille sa - - ge au vil - la - - ge, l'amour perd tou - urs à chan -

ger... un trompeur, en passant te ca - res - - seïson a - dres - se séduï ton

cœur; et puis - si - tôt qu'il est vain - queur, le trompeur, le trom - peur, em -

*pp* *smorz.*

porte en fuyant son bonheur. hé - las! hé - las! pour

(ELISE parait frappée de l'analogie de ces paroles avec sa situation)

em - porte en fuyant son bonheur.

tois — pour toi plus de bonheur. \* signe pour aller à l'ensemble FIN.

RETOURNELLE. POUR FINIR.

*pp. o f*

*tempo 1<sup>o</sup>. Andantino.*

2<sup>e</sup> COUplet.

Fille sa - ge, sous l'om - bra - ge, prends garde au chasseur é - tra -

ger. fil - le sa - ge, sous l'om - bra - ge, il court à tes pieds se rai -

ger. dans ses bras, il t'enlace, il t'en - chai - ne et sans pei - ne, sé - duit — ton

corne et puis si - tôt qu'il est vain - queur, le trompeur, le trom - peur, em -

porte en fuyant ton bon - heur. hé - las! hé - las! pour

ELISE.

em - porte en fuyant son bon - heur.

— pour toi, plus de bon - heur. \* Signe pour le refrain.

ELISE avec l'air piqué de ce que FLOREVILLE parait enchanté de la voix de Madame de MELVAL.

★

heur. dans ces ac\_cens pleins de lan\_gueur, dans ces ac\_cens pleins de lan\_gueur,

ARMAND.

★

ce son de voix est en\_chan\_teur, ce son de voix est en\_chan\_teur,

FLOREVILLE.

★

ce son de voix est en\_chan\_teur, ce son de voix est en\_chan\_teur,

DORMEUIL.

★

ce son de voix est en\_chan\_teur, ce son de voix est en\_chan\_teur,

All<sup>o</sup> moderato.

★

gueur, je ne vois rien, je ne vois rien de sé\_duc\_teur, je ne vois

teur; il va dé\_jà — droit à son cœur.

teur; il va dé\_jà — droit à mon cœur. il va dé\_

teur; il va dé\_jà — droit à mon cœur. il va dé\_

rien je ne vois rien de sé - duc - teur, ne vois  
 il va dé - ja ——— droit a son cœur, ce sont de  
 ja ——— droit à mon cœur ce sont ce  
 droit à mon cœur, ce sont de

rien, de séduc - teur, je ne vois rien de séduc - teur, **DE<sup>ME</sup> MEL: tempo.** **S** Fil - le  
 voix est enchan,teur, ce son de voix est enchan,teur,  
 voix est enchan,teur, ce son de voix est enchan,teur.  
 voix est enchan,teur, ce son de voix est enchan,teur.

(pour finir on joue les trois mesures de la page 144.)



DORMEUIL, *allant à la port.*

Bravo! bravo! belle dame.

M<sup>ME</sup> DE MELVAL, *entrant.*

Quoi! vous m'écoutez! Je me croyais seule, et j'essayais la harpe que vous avez eu la galanterie de faire placer dans mon appartement.

DORMEUIL.

Permettez que je vous présente M<sup>r</sup> de Florville, un jeune homme charmant, qui dit avoir l'honneur de vous connaître.

M<sup>ME</sup> DE MELVAL.

En effet! comment, c'est vous, monsieur?

FLORVILLE.

Ah! madame, que je rends grâce au hasard qui m'a conduit dans ce château.

M<sup>ME</sup> DE MELVAL, *avec intention.*

Croyez que je ne suis pas moins flattée d'une rencontre que j'étais loin d'espérer.

FLORVILLE.

(*A part.*) Elle m'avait remarqué. J'en étais sûr.

ARMAND, *à part.*

Bon la conversation s'engage déjà.

FLORVILLE.

Combien j'ai d'obligations à M<sup>r</sup> Dormeuil... Jusqu'à présent, madame, je n'avais eu le bonheur de vous apercevoir qu'au milieu d'une foule empressée; et quand on joint, comme vous, à la grâce, à la figure...

DORMEUIL.

Comme dit M<sup>r</sup> de Florville, en fait de grâces, de figure et de talents, c'est une réunion qui... sans doute... enfin... certainement. Au reste je vois que vous n'avez pas négligé la musique. J'en fais toujours mes plus chers délices... Et je veux vous faire connaître les progrès de ma nièce Élise: la plus belle méthode de l'Anjou: c'est moi qui lui montre.

M<sup>ME</sup> DE MELVAL.

Mademoiselle est aussi musicienne?

DORMEUIL.

Vous allez l'entendre, et j'espère qu'à Paris

même... Allons, mademoiselle, votre amitié favorite.

ÉLISE, *à part.*

Si elle pouvait trouver que je chante bien, à cause de M<sup>r</sup> de Florville!

ARMAND, *bas à M<sup>ME</sup> de Melval.*

Il va la faire briller aux yeux de mon rival, et vous le souffrez!

M<sup>ME</sup> DE MELVAL, *bas à Armand.*

Mais, monsieur, laissez-moi donc faire.

(*Élise chante un grand recitatif.*)

M<sup>ME</sup> DE MELVAL, *l'arrêtant.*

Mademoiselle, mille pardons!

ÉLISE, *à part.*

O mon Dieu! Elle m'interrompt dans mon plus beau passage, et devant M<sup>r</sup> de Florville encore!

M<sup>ME</sup> DE MELVAL.

Pourquoi chanter de ces grands airs français?

FLORVILLE.

C'est juste! Le bon genre, aujourd'hui, est de chanter des paroles que ne comprennent ni ceux qui les écoutent ni quelquefois ceux qui les chantent.

DORMEUIL.

Vous avez raison! aussi nous permettons-nous, de temps en temps, la *Capriciosa Cantatrice Villane*, *Mon cœur soupire*, et *Zon, zon, zon!*... comme à Paris. Ce n'est pas que je ne sois un peu de l'avis de ceux qui trouvent que la musique française a bien aussi son mérite, et que les Grétry, les Méhul et les Dalayrac étaient, quoique Français, d'assez jolis compositeurs; mais, la mode! la mode! Il faut bien suivre la mode et les usages du grand monde... Cependant, pour tout concilier, j'ai imaginé, à notre dernière réunion d'amateurs, de leur chanter quelques-uns de nos vieux airs, avec des paroles Italiennes, et alors ils criaient: « Bravo! Bravo!

Il n'y a que les Italiens pour faire de la musique pareille!... Certes, moi-même, ils la font excellente, mais, quand on peut leur opposer des airs comme *Ma terza musetta*, et *Au clair de la lune, mon ami Pierrot*...

FLORVILLE.

Ah! ah! ah! *Au clair de la lune!* Mais, monsieur, vous plaisantez, avec vos airs gothiques!

DORMEUIL.

Vous riez! Eh bien! madame, je vais vous faire entendre un de ces prétendus airs gothi-

ques, avec des variations de ma composition, et des paroles italiennes, que j'ai prises tout uniment dans *Métastase*.

FLORVILLE, à part.

Je suis persuadé que ce doit être le comble du ridicule.

DORMEUIL.

(A Elise) Allons, ma nièce, a nous deux (A Florville) Attendez, avant de prononcer, et vous, mesdemoiselles, le plus profond silence contre votre ordinaire.

Nº 10.

AU CLAIR DE LA LUNE VARIÉ EN DUO.

Andante.

PIANO.

ELISE.

DORMEUIL.

*Allegretto.*

ciel consola o mio be - ne quest'al ma fe - del. o liè - to mo -

ciel consola o mio be - ne quest'al ma fe - del. o liè - to mo -

*alla voce.*

*pp*

*Allegretto.*

men - to bel premio da - mo - re di dol - ce con - ten - to mi pal - pi - ta il

men - to bel premio da - mo - re di dol - ce con - ten - to mi pal - pi - ta il

*staccato.*

cor già splen don se - re - ne le stel - le nel ciel con - so - la cor o la mio

*staccato.*

co - re già splen don se - re - ne le stel - le nel ciel si - si - si con - so - la o mio

*staccato.*

be - ne quest'alma fe - de - le già splen - don se - re - ne le stel - le nel

*staccato.*

Le - ne quest'alma fe - de - le già splen - don se - re - - ne le stel - le nel

(Celle variation se passe  
au Theatre.)

ciel conso - la - con - so - la - mio be - ne quest'alma fe - de - le de - li - zie con -

ciel si si si con - so - la - mio be - ne quest'alma fe - de - le de - li - zie con -

*p cres.*

ten - ti pro - met - tel'amor ed a - spri tormen - ti poi de -

ten - ti pro - met - tel'amor ed a - spri tormen - ti poi de -

sta nel cor de - li - zie con - ten - ti pro - met - te l'amor ed a - spri -

sta nel cor de - li - zie con - ten - ti pro - met - te l'amor ed a - spri -

*p cres.*

tormen - ti poi de stan nel cor de - li - zie con - ten - ti pro - met - te l'a -

tormen - ti poi de stan nel cor de - li - zie con - ten - ti pro - met - te l'a -

mor ed a - spri tormen - ti poi de - stan nel cor de - li - zie con -

mor ed a - spri tormen - ti poi de - stan nel cor de - li - zie con -

ten-ti pro-met-te l'a-mor ed as-pri formen-ti poi des-

ten-ti pro-met-te l'a-mor ed as-pri formen-ti poi des-

ta nel cor O lie-to mo-men-to bel pre-mio d'a-mor

ta nel cor O lie-to mo-men-to bel bel pre-mio d'a-mo-re si si si

*p sostenuto.*

*ff* di dol-ce con-ten-to mi pal-pi-ta il cor già splendon se-

di dol-ce con-ten-to mi pal-pi-ta il cor si si si già splendon se-

*sostenuto.*

re - - ne le stel - le nel ciel con - so - la mio be - ne

re - ne se - re - - ne le stel - le nel ciel con - so - la mio be - ne

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 're - - ne le stel - le nel ciel con - so - la mio be - ne'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 're - ne se - re - - ne le stel - le nel ciel con - so - la mio be - ne'. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

*Allegretto, tres doux.*

quest'al - ma fe - de - le Au clair de la lu - ne, mon a - mi mon bon a -

quest'al - ma fe - de - le Au clair de la lu - ne, mon a - mi Pier -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'quest'al - ma fe - de - le Au clair de la lu - ne, mon a - mi mon bon a -'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'quest'al - ma fe - de - le Au clair de la lu - ne, mon a - mi Pier -'. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The tempo marking '*Allegretto, tres doux.*' is placed above the first staff. The piano part includes a *pp* dynamic marking.

mi Pier - rot, pre - te - moi ta plu - me pour é - cri - re pour é - cri re un mot;

rot, pre - te - moi ta plu - me pour é - cri re un mot;

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'mi Pier - rot, pre - te - moi ta plu - me pour é - cri - re pour é - cri re un mot;'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'rot, pre - te - moi ta plu - me pour é - cri re un mot;'. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The piano part includes a *pp* dynamic marking.

ma chandelle est mor - te, *tr* je n'ai plus je n'ai plus de feu mon ami Pier - rot, ouvre moi ouvre

ma chandelle est mor - te, je n'ai plus de feu ouvre moi ta

*pp*

moi ta por - te, pour l'amour de Dieu. *tr* ma chan - delle est mor - te, je n'ai

por - te, pour l'amour de Dieu. ma chan - delle est mor - te,

plus je n'ai plus de feu, mon ami Pier - rot ouvre moi ouvre - moi ta por - te,

je n'ai plus de feu, ouvre - moi ta por - - te,

*pp*  
*p*



(sans paroles.)

pour l'amour de Dieu.

(sans paroles.)

pour l'amour de Dieu.

First system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef) and a grand staff (treble and bass clef). The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and slurs.

Second system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef) and a grand staff (treble and bass clef). The music continues with similar rhythmic complexity and slurs.

Third system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef) and a grand staff (treble and bass clef). The music continues with similar rhythmic complexity and slurs.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef) and a grand staff (treble and bass clef). The music continues with similar rhythmic complexity and slurs. The word "C.F.P.R." is written above the first staff.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef) and a grand staff (treble and bass clef). The music continues with similar rhythmic complexity and slurs. The word "C.F.P.R." is written above the first staff, and "C.F.P.R." is written above the second staff. The system ends with a double bar line and a forte dynamic marking (**ff**).

ÉLISE, à part.

M. de Florville ne m'a seulement pas écou-té! il n'est occupé que de sa coquette!

DORMEUIL, à Florville.

Eh bien! monsieur le railleur, qu'en dites-vous? Nous avons, comme cela, des trésors que nous laissons enfouis, par préjugé; mais je tiens à nos vieux airs nationaux, et je pré-tends les remettre à la mode.

M<sup>me</sup> DE MELVAL.

Il vous suffira de les chanter.

DORMEUIL.

Trop bonne! J'étais aujourd'hui très-enroué. Mais j'espère les propager, grâce au soins que j'ai eu d'établir dans mon château une petite école d'enseignement mutuel de musique, d'après celle de la capitale, que vous connaissez sans doute.

M<sup>me</sup> DE MELVAL.

Je vous avouerai franchement....

DORMEUIL.

Comment! à Paris même on ignore!... tan-dis que dans l'Anjou... Je veux vous donner une idée de ma petite classe. Allons, mesdemoi-selles, vos ardoises.... c'est moi qui suis le maestro; ça veut dire le professeur.

FLORVILLE

Et qui est-ce qui fait le moniteur?

ÉLISE.

C'est moi, monsieur.

FLORVILLE, à part.

Eleva-tre toute à son rôle, occupons-nous du mien.

M<sup>me</sup> DE MELVAL, à part.

Le fat se rapproche de moi; ayons l'air de l'encourager.

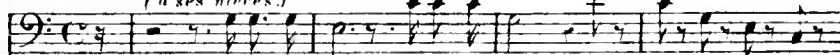
N° 11.

SCÈNE DE L'ENSEIGNEMENT MUTUEL.

( Les trois sœurs sont assises à côté l'une de l'autre, à la droite de Dormeuil, Armand est plus loin. Madame de Melval est assise à gauche, Florville est debout près d'elle, et lui fait la cour. )

*Allegro Maestoso.*  
(à ses nièces.)

DORMEUIL.



ment, il compose apparemment il compose apparemment è cou tons,  
 ment, il compose apparemment il compose apparemment è cou tons,  
 ment, il compose apparemment il compose apparemment è cou tons,  
 là. m'y voi là notez bien exac te ment notez bien exac te ment.

*p* *f* *ff*  
*p staccato.* *f* *ff*

(ÉLISE à sa sœur écrivant sous la dictée. très doux.)

ré, mi, do, si, sol, sol, fa, ré, do, mi, ré,

AGATHE.

ré, mi, do, si, sol, sol, fa, ré, do, mi, ré,

EUGENIE.

ré, mi, do, si, sol, sol, fa ré, mi, sol, ré

(Il dicte.)

(à Eugénie.)

do, ré, mi, do, si, sol, sol, fa, ré, do, mi, ré, non, ce n'est pas ce

*p*

(ELISE comme moniteur répète le passage.) (155)

sol. fa, ré, do, mi, ré.

**AGATHE.**  
sol, fa, ré, do, mi, ré.

(Parlé)  
la, écou-tez, fort bien, mi, do, si, sol, sol, sol, si, do, mi, fa, ré,

do, mi, fa, ré, do, si, j'é-coute, j'é-coute atten-ti-ve-ment:

do, mi, fa, ré, do. si.

do, mi, fa, ré do, si. (Sans nommer les notes.)

(à Mme de MELVAL et à FLORVILLE.)  
do, si, suivez bien: suivons.

(ELISE sans nommer les notes.)

**AGATHE.**

The first system consists of three staves. The top two are vocal staves with treble clefs, and the bottom one is a piano accompaniment staff with a grand staff (treble and bass clefs). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests.

M<sup>me</sup> de MELVAL .

(à part.)

vous entendez ?

sur ce chant, mainte-

The piano accompaniment for the first system, showing chords and melodic lines. It includes dynamic markings such as *f*, *p*, and *pp*.

nant il faut improvi-ser, un pe-tit compli-ment ce sera char-mant. ce sera char-

The piano accompaniment for the second system, continuing the musical texture with chords and melodic lines.

il compose appa-rem-ment, il com-pose appa-rem-ment, il com-pose appa-rem-

il compose appa-rem-ment, il com-pose appa-rem-ment, il com-pose appa-rem-

il compose appa-rem-ment, il com-pose appa-rem-ment, il com-pose appa-rem-

mant en ces lieux par vo-tre pré-sen-ce, vo-tre pré-

The piano accompaniment for the third system, featuring more complex chordal textures and melodic lines.

ment, un canon  
 ment, un canon?  
 ment, un canon?  
*doux.*  
 sence m'y voilà écrivez écoutez bien attention puis vous reprenez en canon un canon.

*stacc:*  
*pp* *pp* *ff*

à M<sup>me</sup> de MELVAL.  
 en ces lieux par vo - - tre pré - sen - ce, je vois en -  
*sempre legato.*

*pp*

fintout ce qui peut char - mer; des plus beaux jours je conçois l'espé - ran - ce, vous  
*tr*  
*legato.*

*ELISE applique ces paroles à FLORVILLE assez visiblement pour que M<sup>me</sup> de MELVAL s'en aperçoive.*  
*Il indique à ELISE en ces*  
*qu'il faut qu'elle commence.* à AGATHE.  
 seule i - ci, pouvez tout a - ni - mer, pouvez tout a - ni - mer à

*p*

neux, par vo - - tre présen - ce, je vois en - fin tout ce qui

à M<sup>lle</sup> de MELVAL.

en ces lieux, par vo - - tre présen - ce, je vois en -

à M<sup>lle</sup> de MELVAL.

en ces lieux par vo - - tre pré - sen - ce,

à EUGÉNIE.

vous, à vous, faites attenti - on, beaucoup d'expressi -

peut char - - mer; des plus beaux jours je con - çois l'es - pé - -

fin tout ce qui peut char - - mer des plus beaux jours je con -

je vois i - - ci, tout ce qui peut char - - mer.

on, beaucoup d'expressi - on.



ran - ce, vous seul i - ci, pouvez tout a - ni - mer pouvez tout a ni  
 çois l'es - pé - ran - ce, vous seul i - ci, pouvez tout a - ni -  
 des plus beaux jours je con - çois l'es - pé - ran - ce, vous seul i -

(Sans paroles.)

mer. vous seul pouvez tout a - ni - mer .  
 mer pouvez tout a - ni - mer tout a - ni - mer .  
 ci pouvez tout a - ni - mer pouvez tout a - ni - mer .

eh bien' que di - tes

(à part.)

Flor\_vil - le pa\_rait con - tent, de notre ensei\_gne\_

(à part.)

Flor\_vil - le pa\_rait con - tent, de notre ensei\_gne\_

(à part.)

Flor\_vil - le pa\_rait con - tent, de notre ensei\_gne\_

vous, de mon en\_sei\_gne\_ment?

M<sup>lle</sup> de MELVAL prenant le cahier des mains d'ÉLISE.

ment; ce chant paraît fa\_ci\_ le permettez que j'essay\_ es

FLORVILLE.

ment; volon\_

ment;

et vous mon cher florville, es\_sayez donc.

la coquette je la conçois par fai - te - ment, je la conçois par fai - te -

AGATHE, (*à part.*)

tiers. la coquette je la conçois par fai - te - ment, je la conçois par fai - te -

EUGÉNIE, (*à part.*)

la coquette je la conçois par fai - te - ment, je la conçois par fai - te -

ce se - ra qui, ce se - ra charmant qui, rai ment ce se - ra char -

M<sup>lle</sup> de MELVAL et ELISE .

ment. en ces lieux, par vo - - tre présen - ce,

FLORVILLE et AGATHE .

ment. en ces lieux, par vo - tre pré -

ARMAND et EUGENIE .

ment. en ces lieux, par

mant. et vous aus - si mon cher Armand, do, mi, sol, si, do, mi, sol, sol.

je vois i - ci tout ce qui pent char - - mer. — des plus beaux jours je con -

sen - ce, je vois i - ci, tout ce qui pent char - mer. —

vo - - tre pré - sen - ce, je vois i - ci, tout ce qui pent char -

( Sans nommer les notes. )

çois l'es - pé - ran - - ce, vous seule — i - ci, pouvez tout a - ni -

des plus beaux jours je con - çois l'es - pé - ran - ce, vous seule — i -

mer. — des plus beaux jours je con - çois l'es - pé - ran - ce vous

c'est hien - ce - la je vous fais mon compli -

(à part.)

mer pouvez tout a - ni - mer, je le tiens j'en ces

ci pouvez tout a - ni - mer pouvez tout a - ni - - mer

seule \_\_\_\_\_ i - ci pou - vez tout a - ni - mer, pouvez tout a - ni - -

EUGENIE

AGATHE  
et ELISE.

M<sup>lle</sup> de MELV:

ment à votre tour fortis - si - mo; ré à vous do - si par

lieux, par vo - - - tre pré - sen - ce je - - - vois en -

en ces lieux par vo - - - tre pré - sen - - - ce

(à part.)

mer. je la conçois parfaitement à ce regard si tendre il se prendra cer - tain -

vo - - - tre pré - sen - - ce, piano je vois en - fin, tout equi

tu tout ce qui peut char - mer. des plus beaux jours je con -

je vois en - fin tout ce qui peut char - mer.

ment. j'espère tout en ce moment. des plus beaux jours je con çois l'es - pé -

peut char - mer (à ses nièces) c'est ce - la parfaitement et vous et vous,

*tr tr tr tr tr tr tr tr*

*crescendo poco a poco.*

çois l'es - pé - ran - ce, vous seul i - ci, pou - vez tout a - ni -

des plus beaux jours je con çois l'es - pé - ran - ce, vous seule, i -

ran - ce, vous seule, i - ci, pou - vez tout a - ni - mer pou - vez tout a - ni -

parfai - tement parfai - tement!

*sans paroles. tr tr tr tr tr tr tr tr*

ELISE. *dolce smorzando.*

mer. pouvez tout a - ni - mer tout a - ni - mer. je la con -

AGATHE.

ci, pouvez tout a - ni - mer. pouvez tout a - ni - mer. je la con -

*tres doux.* EUGENIE.

mer. tout \_\_\_\_\_ a - ni - mer. je la con -

vous seule i - ci, vous seul, i -

M<sup>me</sup> de MELVAL.

ELISE.

çois vous seule i - ci vous seu - le i - ci, je la con -

çois par - fai - - - te - ment. je la con -

çois par - fai - - - te - ment. je la con -

ci, répétez

c'est ce - la, pouvez tout a - ni - mer. pouvez tout a - ni -

M<sup>lle</sup> de MELVAL.

ELISE. *diminuendo.*

çois. pou\_vez\_tout a\_ni\_mer pou\_vez\_tout a\_ni\_mer je la con\_

çois, par\_fai\_ \_ \_ \_ \_ te\_ ment je la con\_

çois, par\_fai\_ \_ \_ \_ \_ te\_ ment. je la con\_

à M<sup>me</sup> de MELVAL.

mer. répétez; fort bien, piano, pia \_ \_ \_

*pp diminuendo.*

çois, par\_fai\_ \_ te\_ ment par\_fai\_ \_ te\_ ment par\_fai\_ \_ te\_ ment

çois, par\_fai\_ \_ te\_ ment par\_fai\_ \_ te\_ ment par\_fai\_ \_ te\_ ment

çois, par\_fai\_ \_ te\_ ment par\_fai\_ \_ te\_ ment par\_fai\_ \_ te\_ ment

no, piano pia \_ \_ \_ no. pianissimo pianissimo eh bien que di\_ tes

(à tout le monde.)

*pp smorzando*



M<sup>lle</sup> de MELVAL et ELISE.

*f* c'est charmant! c'est char\_mant! c'est charmant! c'est char\_

FLORVILLE et AGATHE.

c'est charmant! c'est char\_mant! c'est charmant! c'est char\_

ARMAND et EUGENIE.

c'est charmant! c'est char\_mant! c'est charmant! c'est char\_

vous demon enseignement? n'est-ce pas, c'est char\_mant! c'est charmant! c'est char\_

*ff*

mant!

mant!

mant!

mant!

*ff*

FLORVILLE, *a part.*

Elle a saisi ma déclaration.

ARMAND, *à Élise.*

Mademoiselle, recevez-moi compliment !

M. de Florville s'occupe de vous avec un pressement !....

ÉLISE, *a part.*

Elle a tant fait qu'elle ne me regarde plus !

DORMEUIL.

Mais, la promenade nous appelle; nous allons tout à l'heure trois pouces d'eau dans la rivière, il faut vite aller la voir avant !....

M<sup>ME</sup> DE MELVAL.

Avant qu'elle ne déborde ?

DORMEUIL.

Non, avant qu'elle ne soit à sec; la rivière fait un peu. Veuillez accepter mon bras, belle dame !

M<sup>ME</sup> DE MELVAL.

Excusez-moi de grâce, mais je suis fatiguée du voyage !....

FLORVILLE.

Et moi, si harassé de la chasse !

DORMEUIL.

Eh bien ! nous remettons la promenade. Moi, je vais avec ces demoiselles m'occuper du départ de nos voyageurs. (*Bax.*) Vous, Armand, tâchez donc de parler à M. de Florville.

(*Il sort avec ses nièces.*)

ARMAND, *a part.*

Laissons madame de Melval exécuter son projet; pressons mon oncle de désabuser M. de Florville et ramenons-les au moment favorable.

(*Il sort.*)

## SCÈNE V.

M<sup>ME</sup> DE MELVAL, FLORVILLE.

FLORVILLE, *a part.*

Elle reste !.... entamons l'entretien.

M<sup>ME</sup> DE MELVAL, *a part.*

Laissons-le commencer; il commencera.

FLORVILLE.

Enfin, madame.

Je pensais que je croyais perdus dans cette obscure retraite me semblent maintenant les plus heureux de ma vie.

M<sup>ME</sup> DE MELVAL.

Il est doux, j'en conviens, de rencontrer, loin du fracas du grand monde, des personnes qui sachent nous entendre, partager nos sentimens....

FLORVILLE.

Que je suis heureux de pouvoir enfin vous exprimer ceux que vous m'avez inspirés depuis si long-temps, et que je rends grâce au hasard qui nous a rapprochés !....

M<sup>ME</sup> DE MELVAL.

Quel dommage qu'un prompt départ !....

FLORVILLE.

Eh quoi ! madame, à peine arrivée, et vous songez déjà à nous quitter !

M<sup>ME</sup> DE MELVAL.

Je viens d'apprendre que les affaires qui m'appelaient en Anjou sont terminées, et (*avec intention.*) monsieur est peut-être retenu ici pour long-temps.

FLORVILLE.

Moi, madame. J'étais au moment de partir; d'ailleurs qui me retiendrait quand vous vous éloignez ? Que je serais heureux s'il m'eût permis de m'attacher à vos pas !

M<sup>ME</sup> DE MELVAL.

Nous y voilà ! (*Haut.*) Quoi, monsieur, vous consentiriez à m'accompagner !....

FLORVILLE.

Ah ! madame, jusqu'au fond des déserts !

M<sup>ME</sup> DE MELVAL.

Des déserts !

DUO.

*Allegretto Moderato.*

FLORVILLE

FLORVILLE

Par-tous, par-

PIANO .

*p*

*pp*

-tons, pour ce char-mant voy-a-ge que le tra-jet me se-ra-it doux que-le tra-

M<sup>ME</sup> DE MELVAL

- jet me se-ra-it doux, Non, non, non, non je crois qu'il n'est pas

sa-ge, de suivre un gui-de tel que vous - un gui-de tel que vous;

*legato.*

FLORVILLE

Ab! quand meme goût nous rassemble, il est si doux de vo\_ya-ger en -

M<sup>me</sup> DE MELVAL

en ef-fet, il est doux de voya-ger en semble,

FLOR:

- sem-ble, il est si doux, si doux de voya-ger en-semble, on monte à

on monte à pied le cô-teau, on s'as sied près d'un ruis-

pied le cô-teau on s'as sied près d'un ruisseau,

-seau, on sourit au ber-ger condui-

on sourit au berger conduisant son troupeau;

- sant son troupeau; on se mêle en pas -

on se mêle en pas - sant aux danses du ha - meau;

- sant aux danses du ha - meau; aux dan - ses du ha - meau *très doux*

aux danses du ha meau aux danses du ha - meau la nuit à vos cô -

*pp*

*très doux*

la nuit à mes cô -

- tés en si - len - ce je veil - le

- tés, de l'au -

en si - len - ce je veil - le

*pp* *cres*

*mf*

- Toi - a - vec - vous j'ad - mi - re la mer -

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It contains the lyrics "- Toi - a - vec - vous j'ad - mi - re la mer -". The middle staff is a vocal line in a treble clef, currently empty. The bottom staff is a piano accompaniment in a bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The dynamic marking *mf* is placed above the first measure.

- veil - le,

*f* qu'il sur - vienne un dan - ger, ce

*ff*

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature, containing the lyrics "- veil - le,". The middle staff is a vocal line in a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature, containing the lyrics "*f* qu'il sur - vienne un dan - ger, ce". The bottom staff is a piano accompaniment in a bass clef with a key signature of two flats and a common time signature, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The dynamic marking *ff* is placed above the first measure.

le dan - ger le plus grand se - rait

bras combat pour vous

*ff* *pp*

*ff* *pp*

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature, containing the lyrics "le dan - ger le plus grand se - rait". The middle staff is a vocal line in a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature, containing the lyrics "bras combat pour vous". The bottom staff is a piano accompaniment in a bass clef with a key signature of two flats and a common time signature, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The dynamic markings *ff* and *pp* are placed above the first and second measures respectively.

d'être avec vous; non, non, non, non,

*mol.*

par - tons, par - tons, pour ce charmant voy - a - ge que le tra -

non, non, non,

- jet me serait doux que le tra - jet me se - rait doux. par - tons, par -

non, je crois qu'il n'est pas sa - ge de suivre un gui - de, un gui - de tel que

- tons pour ce charmant voy - a - ge

vous, lais\_sons lui l'es\_pé\_ran\_cé l'es\_pé\_ran\_cé, il n'au\_

*(a part)*

si j'en crois l'ap\_pa\_ren\_cé l'ap\_pa\_ren\_cé, je la

\_ra que ce\_la.

char\_me dé\_jà. sa main prête à se ren\_dre, prête à se

ren\_dre, s'a\_ban\_don\_ne dé\_jà; la voi\_là. la voi\_

\_là. oui, la voi\_là. du bai\_ser le plus



(a part)

sou-geons à nous dé - fen - dre,

(a part)

- ten - dre, couvrons ce - te main là. (il lui baise la main) on peut au - tre -

il faut l'arrê - ter là il faut l'arrê - ter là l'arrê - ter là. l'arrê - ter

- pren - dre je crois a - près ce - là a - près ce - là. a - près ce - là.

*Andante poco adagio.*

là. non je crains d'être trop sen - si - ble, aux

Ah! se - rez - vous se - rez - vous in - flé - xi - ble,

*Andante poco adagio dolce con expres.*

*ff* *pp*

voux, aux voux d'un amant trom - peur qui vous m'aimez

pour la plus cons - tante ar - deur bien ten - dre -

*Allegretto con moto*

vous m'aimez? je l'avais dit, voi - là le doux ser -  
 - ment, à vos genoux, j'en fais le doux ser - ment bien -

*p* *ff* *ff* *pp*  
*Allegretto con moto*

- ment, bien - tôt nous aurons le mar - ty - re, le marty - re, le dé - li - re, et  
 - tôt je se - rai, je se - rai vainqueur; je saurai, oui, je sau -

la trop lu - nes - te ri - gueur: non, non, non, non, non, non je ne  
 - rai, tri - om - pher de son cœur; ré - pon - dez.

*ff* *pp* *pp*

puis je ne puis vous croire; non, non, non, non, non, non, non gar -

-dez, gar-dez votre coeur je n'as-pi-re qu'à la gloi - re, de

*ff* *p*

*tr* ri - re, de ri - re de votre ar-deur. *(a part en riant)* c'est ce - la, ah!

ô trop fu - nes - te ri - gueur - vous ri -

c'est bien ce - la ah!

-ez! ô trop fu - nes - te ri - gueur vous ri -

— oui Monsieur, oui Monsieur, je ris de votre ar-deur. ah! —

(à part.)

sa ré-sis-tance est vaine et je sau-rai sans pei-ne, triom-

pher de son cœur, triompher de son cœur

— ah! je ris de votre ar-deur, de votre ar-deur. c'est ce-

oui, je vais è-tre vainqueur, è-tre vain-queur ô trop fu-nes-te ri-

*dolce.* (à part.)

la. ah! \_\_\_\_\_ c'est bience - la ah!

(à Mr. de MELVAL.)

gueur, vous riez ô trop fu - nes - te ri - gueur, vous riez

oui, Monsieur, oui, Monsieur, je ris de votre ar - deur ah! \_\_\_\_\_

(à part.)

sa ré - sis - tance est vaine et je sau - rai sans peine, triom -

pher de son cœur triompher de son cœur.

*fort.*

ah! je ris de vo\_ tre ar\_ deur, de vo\_ tre ar\_ deur, je ris, je

*f<sup>mo</sup>*

oui, je vais è\_ tre vain\_ queur, è\_ tre vain\_ queur oui, je sau\_ rai sans

*ff* *ff*

ris de vo\_ tre ar\_ deur, je ris de vo\_ tre ar\_

pei\_ ne. je sau\_ rai sans pei\_ ne, tri\_ om\_ pher, tri\_ om\_ pher de son

*ff* *ff*

deur.

coeur.

*ff* *ff*

## SCÈNE XI ET DERNIÈRE.

LES MÊMES; DORMEUIL et ses TROIS NIÈCES, paraissent à la fin du duo, conduits par ARMAND et LE ROND.

FLORVILLE.

Eh quoi! madame, vous pourriez encore douter de l'excès d'une passion....

M<sup>ME</sup> DE MEIVAL.

Comment puis-je vous croire, d'après l'aveu de votre amour à la jeune Elise.

FLORVILLE.

Quoi, madame, on vous aurait dit?... Simple politesse, distraction de société!... croyez que jusqu'à ce moment je n'éprouvai d'amour que pour vous; et c'est à vos pieds que le jure l'amant le plus fidèle.

DORMEUIL, *a part*.

Qu'entends-je?

M<sup>ME</sup> DE MEIVAL.

Je n'ose pas vous dire que je ressens pour vous le même amour; mais je puis vous assurer, que l'aveu de votre tendresse me fait, en ce moment, le plus grand plaisir.

FLORVILLE.

Ah! madame!... (*a part*.) Pourquoi Armand n'est-il pas-là?

ARMAND, *s'avançant*.

J'y suis, monsieur!

DORMEUIL et LE ROND.

Et moi aussi.

FLORVILLE.

Ciel! je suis joué!

DORMEUIL.

Ah! ça, mesdemoiselles, que me disiez-vous donc tout à l'heure?

AGATHÉ.

Je vous disais, mon oncle, que c'est moi que M<sup>r</sup> de Florville aime: il me l'a dit encore ce matin.

EUGÉNIE.

Et moi, je vous soutiens qu'il m'a juré, hier

au soir, qu'il m'aimait exclusivement.

DORMEUIL.

Comment! et il a juré la même chose à Elise!

LE ROND.

Il est clair qu'il en aimait exclusivement trois à la fois.

M<sup>ME</sup> DE MEIVAL.

Vous pouvez en compter une quatrième.

DORMEUIL.

Mais quelle est donc cette manière de faire sa cour?

M<sup>ME</sup> DE MEIVAL.

Eh bien! mon ami, c'est comme à Paris!

DORMEUIL.

Ma foi, mon cher, j'aurais été charmé de donner ma niece à un jeune homme de la capitale; mais c'est être aussi par trop Parisien!!!

FLORVILLE.

J'avoue, monsieur, qu'un peu de bégéroté!

M<sup>ME</sup> DE MEIVAL.

Maintenant, mon ami, permettez que je vous présente celui que votre niece aimait, avant qu'un petit grain de vanité n'ût égaré son esprit.

DORMEUIL.

Eh quoi! c'était Armand!... et moi qu'il chargeait toujours!... Je ne dis pas non, mais...

LE ROND.

Je lui donne mon emploi, et lui assure ma fortune.

FLORVILLE.

Madame, j'ai eu des torts; mais je vais tout réparer; vous avez commencé ma conversion, achevez ce miracle.

M<sup>ME</sup> DE MEIVAL.

Monsieur, je me marie dans huit jours; mais, dès que je serai veuve...

DORMEUIL.

Ah ça! nos voyageurs sont partis, nous ferons la noce entre nous.

N° 15.

CHOEUR FINAL.

*Allegro.* *unis.*

M<sup>ME</sup> DE MELVAL.  
ELISE.

AGATHE.  
EUGENIE.

ARMAND.

FLORVILLE.

DORMEUIL.

LE ROND.

PIANO.

qu'à l'instant la no - ce s'ap-prête, qu'à l'instant la

qu'à l'instant la no - ce s'ap-prête, qu'à l'instant la

qu'à l'instant la no - ce s'ap-prête, qu'à l'instant la

qu'à l'instant la no - ce s'ap-prête, qu'à l'instant la

no - ce s'ap-prête, qu'à l'instant la no - ce s'ap-prête,

no - ce s'ap-prête, qu'à l'instant la no - ce s'ap-prête,



no - ces'ap-prête, chan\_tons, dan\_sons, dan\_sons à cet.te fê.te; ten\_dres a -

no - ces'ap-prête, chan\_tons, dan\_sons, dan\_sons à cet.te fê.te; ten\_dres a -

no - ces'ap-prête, chan\_tons, dan\_sons, dan\_sons à cet.te fê.te; ten\_dres a -

no - ces'ap-prête, chan\_tons, dan\_sons, dan\_sons à cet.te fê.te; ten\_dres a -

chan\_tons, dan\_sons, dan\_sons à cet.te fê.te; ten\_dres a -

chan\_tons, dan\_sons, dan\_sons à cet.te fê.te; ten\_dres a -

mants, heu\_reux é\_poux, jouis\_sons long\_tems du sort le plus doux. jouis -

mants, heu\_reux é\_poux, jouis\_sons long\_tems du sort le plus doux. jouis -

mants, heu\_reux é\_poux, jouis\_sons long\_tems \_\_\_\_\_

mants, heu\_reux é\_poux, jouis\_sons long\_tems \_\_\_\_\_

mants, heu\_reux é\_poux, jouis\_sons long\_tems \_\_\_\_\_

mants, heu\_reux é\_poux, jouis\_sons long\_tems du sort le plus doux. jouis -

sez long-tems du sort le plus doux, jouis-sez longtems du sort le plus  
-sons  
sez long-tems du sort le plus doux, jouis-sez longtems du sort le plus  
-sons  
du sort le plus doux, jouis-sez longtems du sort le plus  
du sort le plus doux, jouis-sez longtems du sort le plus  
sez long tems du sort le plus doux, jouis-sez longtems du sort le plus

doux. jouis-sez longtems du sort le plusdoux.  
-sons  
doux. jouis-sez longtems du sort le plusdoux.  
doux. jouis-sez longtems du sort le plusdoux.  
doux. jouis-sez longtems du sort le plusdoux.  
doux. jouis-sez longtems du sort le plusdoux.  
doux. jouis-sez longtems du sort le plusdoux.